

石油通訊

CPC Monthly

除舊佈新，從心出發

聚焦二〇〇三中油新聞

CPC

1999

2000

2001

2002

2003

2004

HAPPY
NEW
YEAR





登峰造極 世紀精煉

國光牌 9000 MB 車用機油 5W/40 符合 Benz MB 229.3、BMW 長效用油、API SL 等認證，並適用 Porsche、Volkswagen、Volvo、Chrysler 等名車。油膜強韌安定，具極優異之抗氧性能及低溫流動效果，可有效減低機油消耗量。對於加裝觸媒轉化器之現代車種，同時保護引擎，有效節省引擎積屑，延長引擎壽命。

9000 MB 車用機油 5W/40

優·質·登·場



金玉集 —— 荀子：「贈人以言，勝於金玉。」

管理必須不斷精進，一代比一代進步，這並不表示後者比前者強，而是前者已打下良好基礎，加上社會進步的腳步，後者自然要有更傑出的表現。

-本公司郭董事長•歡送謝榮輝副總經理榮退茶會

在中油從基層做起的謝副總，一路走來，熱愛公司，努力學習，帶動公司進步，無私的獎掖後進、為公司舉才，貢獻卓著，「誠信正派、崇法務實」在他身上表露無遺；中油為一龐大企業體，副總階層向來扮演重要角色，帶動團隊組織的運作，公司始能順利運轉，邁向成功。人生為各階段歷程的總和，個人認為公司是學習的環境，不論扮演何種角色，必定全力以赴至最後一天；公司更是個人揮灑的空間，工作的成就感當重於待遇；管理必須不斷精進，一代比一代進步，接任副總者必須表現更好，這並不表示後者比前者強，而是前者已打下良好基礎，加上社會進步的腳步，後者自然要有更傑出的表現。為借重謝副總長才，請其轉任本公司轉投資事業—國光電力公司董事長，期待再創事業高峰。(秀)

本公司工安管理採國際高標準，期能成為台灣工安的領航者，接軌國際。

-本公司蔡明曉董事•新紀元工安論壇

做好工安取決於政策、管理與執行面之落實與否。企業要永續發展，工安居於關鍵性地位，一旦發生工安事故，則績效再好也是枉然。五、六年前，本公司一度遭受工安事故之挫折與打擊，郭董事長自上任以來即一再強調「從哪兒跌倒，從哪兒爬起來！」宣示其對工安之重視與決心，希望本公司工安管理採國際高標準，成為台灣工安的領航者，接軌國際；九十二年度（至十一月底）本公司總和災害指數1.46，創歷年新低，同時石化事業部（含林園廠）已率先通過最先進之OHSAS-18001職業安全衛生管理系統，預計元月底前，煉製事業部及高雄、大林、桃園三廠也將相繼通過此認證，在在顯示本公司在工安方面之努力不懈，期能達到「工安百分百、工安零災害」的最高目標。(秀)

民營化溝通工作仍需持續推動，讓同仁了解公司發展現況與展望，以降低其疑慮以及對工作權之不確定感。

-本公司林正雄副總經理•總公司民營化溝通會

雖然本公司民營化進度受諸多因素影響，一再延後，惟民營化政策明確，經濟部亦將「民營化溝通會」列為本公司績效考成重點工作之一，因此民營化溝通工作仍需持續推動，讓同仁了解公司發展現況與展望，以降低其疑慮以及對工作權之不確定感，進而達成共識。從本公司擬定之「92-100中長期經營發展計畫」，可見未來一旦推動雲林石化科技園區、台中港LNG接收站、林園石化擴建計畫、高雄廠轉型等計畫，人力需求極大，同仁對公司要有信心，只要儲備實力，工作權應可得到保障。(秀)



目錄

專題報導

4 除舊佈新，從心出發

6 郭董事長九十三年元旦暨新春團拜大會講詞

9 潘總經理九十三年元旦暨新春團拜大會講詞

13 聚焦二〇〇三中油新聞

21 盤點中油二〇〇三

23 二〇〇三年台灣石油石化業脈動

25 二〇〇三年全球油價走勢與展望

27 二〇〇三年大陸石油產業大趨勢

事業報導

30 登峰造極，世紀精煉

—國光牌 9000MB 車用機油晶燦上市！—

35 宜蘭大溪漁船站慶開業！

關心話題

40 淺談 ATM 詐騙手法及因應

系列報導

42 「油」小看大集

—美國獨立石油公司漸成氣候

工安環保

46 還我藍天

馮菊秀

黃萱

唐苑莉

風險管理組

大陸業務組

楊馥菱

張樟泉

馮菊秀

蔡信行

祈蘊華

封面故事：

在全球經濟景氣自谷底攀升的光環中，迎接二〇〇四中國猴年到來。隨著上升的利多景氣，深耕台灣、佈局全球的CPC，前景大好，閃著耀眼的光芒。



中華民國九十三年

元

月號

石油通訊
編輯委員會

發行人：郭進財
主任委員：潘文炎
編輯委員：余信雄
陳明輝
沈繼超
林勝比
徐洲種
楊健一
劉唯德
許峰彰
黃正雄
王中平
王定國
余宏嘉

總編輯：林正雄

副總編輯：王素珠

企劃編輯：廖滄龍

執行編輯：黃萱

文字編輯：馮菊秀
張福醜

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：程慧珠

發行者：中國石油股份有限公司
地址：台北市一〇信義區松
仁路三號

電話：八七二五八五三一

網址：http://www.cpc.com.tw

印刷者：裕華彩藝股份有限公司
地址：台北縣新店市寶中路九
十五號之八

中華民國四十年七月創刊

中華民國七十七年七月改版
中華民國九十三年元月十日出版
印製工本費：每本約三十元
中華郵政臺字第三七〇號執照登
記為第一類新聞紙類行政院新聞
局出版事業登記證局版台誌字第
〇八七四號

45 心情故事——地震、菊花與父親

黃河流

49 生活隨筆——About Raising A Teenage Child

曾玲玲

51 心情故事——和好

寧遠

52 玉山歸來

黃金財

56 永不褪色的山城

黃金財

——金瓜石傳奇

1 金玉集

12 節目預告

28 新聞集錦

37 業務焦點

37 人事動態——尋人啟事

39 世界石油掃瞄

41 徵才啟事

44 博君一粲

60 各地鱗爪

80 日誌

林淑娟



52

台灣百岳之首—玉山，有如遺世獨立的美人，超塵脫俗，飄逸雋永；歷千百年而堅毅不拔，屹立群峰，一枝獨秀，仰之彌高。隨著作者攀峰的脚步，且遠且近，一覽東南亞第一高峰的岷奇秀麗，也體悟「登高必自卑，行遠必自邇」之真諦。



30

精益求精，推陳出新。為回應金字塔頂端之愛車族需求，追求市場差異化，中油研發團隊針對頂級名車推出9000MB車用機油，品質與國際接軌；一場名為「登峰造極，世紀精煉」的上市發表會，在點油成金的魔法中，晶燦登場。

徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動……等富有人情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動——業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者；未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。
二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。
三、來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處圖書出版組或直接
e-mail:009237@pc.com.tw

ISSN 0559-8214




統一編號

2004000006

除舊佈新，從心出發



HAPPY
NEW
YEAR



走過二〇〇三，也告別了多事的一年。

歷經 SARS 襲台、美伊戰事，

一連紛亂不安的歲月，

令人在感嘆世事無常的同時，

回到「活在當下」的哲思中。

進入回顧與前瞻的靜思時刻，

何不從心審視自我，

體悟往者已矣，來者可追，

許下年度願望，重燃生命熱情？

在不確定的年代，我們需要更多的愛與人文關懷，

處於多變的環境，追求心靈的成長與學習的快樂，

是我們唯一能夠掌握的生活元素。

寒冬已然來臨，春燕的呢喃不遠，

迎接嶄新的一年，全球經濟景氣復甦在望，

帶動我們的心境也從谷底攀升，

為理想、為新願再出發！

郭董事長九十三年元旦暨新春團拜大會講詞

今天，在暖冬和煦的陽光下，和大家共聚一堂，迎接新年的到來，象徵前景充滿了希望。

在過去一年中，受到美伊戰事衝擊，國際油價震盪

波動，加上

SARS疫情襲台，至下半年經濟景氣始呈緩步復甦跡象；然而，在大家堅守崗位、一致努力下，全面降低成本，掌握市場商機，累計稅前盈餘超過一百億元，不僅順利達成年度盈餘目標，整體營業額亦較前一年大幅增加，突破四千五百億元。

在這裡，我們除了肯定努力得來的成果之外，同時也要互相期許在未來一年，為公司作出更大的貢獻，也成就個人更卓越的生涯。

在除舊佈新的交替時刻，我們回顧過去，也要策勵未來；檢討昨日的得失，更要積極規劃明天。在過去一年中，面對競爭激烈的環境，我們執行再生計畫，全面降低成本，改善煉製結構效益，成果豐碩，截至十一月底止，達到十五億元，降低工程招標及採購成本達到四十三億元，未來將持續致力降低營運成本，與民間企業水準看齊；七月間，本公司得標「台電大潭電廠天然氣採購招標案」，成功穩住在國內天然氣市場的龍頭地位，更見證本公司取得極有競爭力的天然氣價格，多年來在業界建立極佳聲譽，以及備標團隊精準評估對手可能的成本及標價，我們將積極推動在台中港新建LNG接收站計畫，未來完工後，南北二座接收站以及海陸輸氣等設備將結合成環狀供氣網路，可大幅提升台灣天然氣供應之安全與穩定性；永安二期三座儲槽檢修作業在安全前提下依照進度執行，將陸續於今年九月底完成全部檢修工作，同步落實與台電公司共同建立之「天然氣供需協調聯繫機制」，妥善調度用氣，以充分供應國內天然氣市場需求。



為因應油品自由化之後的市場競爭，本公司不僅要維持既有規模，更要進一步朝向石化中下游垂直整合發展，除了推動林園廠輕裂更新計畫外，更積極啟動「雲林石化科技園區」計畫，初估將斥資三千七百億元，分十年興建日煉卅萬桶原油之煉油廠、年產一百二十萬噸乙烯之輕油裂解廠、年產七十萬噸對二甲苯之芳香烴廠及下游石化衍生物工廠，以及一座吃水量達廿五公尺之深水工業港，目前並已成立雲林分公司籌備處，專責推動此一攸關中油未來引領石化業界發展之重大建設。為鞏固行銷最前線，提高顧客滿意度，持續落實加油站精緻服務，期望真正做到「中油服務第一」，我們更願意從最細微處做起，作為落實精緻服務的具體承諾；去年十月九日，本公司開國內風氣之先，主辦「公用廁所文化論壇」，宣示打造旗下五星級加油站公廁的決心及行動，塑造加油站新風貌，期望從人本角度出發，帶動乾淨清潔的如廁文化，讓台灣成為優質的國家。

在這裡，我也要告訴大家，本公司因持續保有油品市場優勢地位，且財務政策穩健保守，獲中華信評持續確認本公司長期發行人信用評等及無擔保公司債評等，仍為國內最高等級的「wAAA」，短期評等亦仍為最高等級的「w.A」，評等展望為「穩定」。在民營化釋股前置作業階段，我要強調的是，中油不願為民營化而民營化，民營化不只是改變股東結構，而是先期導入新觀念、新願景，加速未來七至八年間「產值加倍」的希望計畫工程（營收加倍、個人產值加倍），因此我們積極尋求策略性投資人為合作夥伴，希望能結合國際大油公司以拓展中油上游探勘、石化發展及行銷通路，邁向油品、石化及高科技的綜合性國際能源集團。

本公司身為國內第一大油氣能源公司，多年來致力提升油品品質，改善空氣品質，有目共睹，更重視安環管理，因為安全的營運不僅是公司生存發展的根本，更是企業責無旁貸的社會責任，我們已建立先進完備的安環管理制度及設施，務期步步落實標準作業程序（SOP），推動分級查核，強化承商管理，嚴密風險防制，厲行走動管理，追求「全員工安」，以全面提升緊急應變處理能力，達到「工安零事故，環保零罰單」。一如工安必須持續投入，人力發展也有賴長期不斷地培育，正如我所一再強調的，人是企業最寶貴的資產，主管應負起激發同仁潛能、培養接班人選之責，以提高整體生產力，並達到工作傳承的目標，同時加強人力培訓，進用優秀人才，以避免人才斷層，而最重要的則是必須做到人事公開、機會均等、用人唯才、考核公正，讓有才能的人出頭，每一位同仁都是工作的主辦者、責任的承擔者以及績效的創造者；為肯定對公司卓有貢獻的人才，讓其他同仁與單位得以複製、再生「英雄事蹟」，形塑見賢思齊的新企業文化，本公司自去年四月廿五日首次表揚第一季績優責任中心及傑出人員以來，每季持續辦理，目的就在期待好的人才不被埋沒，每一位中油人都能成為真情英雄，貢獻精華歲月在中油，共創公司更美好的未來。

迎接嶄新的一年，全球經濟景氣甫自谷底攀升，正是一個充滿希望的開始，我們即將在元月六日召開九十三年度目標管理發表會，要求各單位不但要努力達成既定目標，為公司累積更厚實的基礎，更要前瞻經營環境的變化，長遠擘劃事業發展願景。董事會所關注與期許之九十三年度經營重點正是我們專注努力的方向，有賴全體同仁全力以赴：

● 全年營收四、五〇〇億以上；稅前淨利三%以上；淨利目標為一三五億。

● 國內汽、柴油發油量市場占有率至少維持七〇%以上；加油站數市場占有率至少維持七〇%以上。

● 加油站經營環境、外觀、廁所管理、服務熱誠、資訊系統均須做到業界第一；以「服務差別化」及「服務優勢」領先市場，並重新訂定「加油站工讀生選用、培訓及獎懲辦法」，嚴格貫徹執行。

● 配合國家能源政策，建立市場穩定機制。

● 全面降低煉製成本，從原油採購、期貨避險、製造成本、管銷費用、設備利用率及工安加強等面向進行；煉製事業部所提供的成本必須是油品行銷事業部在市場競爭上的有力支持者，不可成為拖累者。

● 在人力資源規劃方面，全面規劃精簡人力，提出大幅優退方案及人數；以九十四年民營化為目標提出最適人力；配合各單位未來發展及管理需要，積極儲備及進用優秀人才。

● 新事業進度管控，包括台中港LNG接收站、雲林石化科技園區、林園石化廠擴充產能、高雄廠更新計畫、石化運籌中心及桃園廠搬遷處理。

● 積極與國際管理健全之大公司合作，加強海外探勘之投資，如有理想礦區，必要時可大幅增加預算。

● 整合有效率之資訊管理系統，各單位應以每月一日結帳為目標，並以台塑為標準。

● 除進用新進人員先行投資外，其他各項經營成本應全面降低與合理化，以提高效率，提升競爭力。

● 繼續主打「中油為大家加油，請大家為台灣加油」之主題廣告，在本土理念及台灣意識下，更突顯中油之地位。

● 貫徹「工安百分百」、「工安零災害」。

放眼新的一年，全球經濟景氣復甦在望，情勢大好，在利多的大環境中，我們自當掌握有利的經營契機，苦撐以待變，必能迎接更亮麗的明天。身為董事長，我的職責是把公司帶向正確的方向，面對競爭對手積極擴張市場版圖，必須透過結構調整、策略創新，把老客戶找回來，還要開發新客戶，不管新的一年法定目標為何，我們一定要達到四百五十億營收水準，稅前淨利百分之三以上，以持續保持國內油品市場龍頭地位；同時，基於全公司營收百分之七十來自油品，我們要以品質、服務取勝，重新調整加油站工讀生管理體系，強化行銷最前線，力保百分之七十市占率，不允許再退一步，以居於市場絕對主導之地位，其中，煉製成本的降低為提升油品銷售獲利率之前提。新年新願，希望在全體同仁共同努力下，許下在二〇〇四至二〇一四年間，打造中油一兆元營業額之願景，成為全球舉足輕重之卓越企業。

在追求營利的同時，我們也將善盡企業的社會責任。為追求永續發展，本公司制訂永續經營政策，希望全體同仁形成共識，依據政策方向採取作法，確實創造出績效，在永續經營的路上攜手前進：本公司除了工安環保指標領先業界，營造清淨美好的環境，與世界標準看齊之外；更要掌握時代脈動，前瞻全球發展新趨勢，貫徹節能措施，配合二氧化碳減量管制，接軌國際；發揮研發專業優勢，開拓企業發展新領域；關懷台灣、造福人群，願以此與每一位中油人共勉，共創公司可大可久的未來！

潘總經理九十三年元旦暨新春團拜大會講詞

最後，我要告訴大家，為了改變本公司長期予社會大眾之陽剛印象，融入感性的人文精神，提升同仁藝文素養，我們從去年十一月起一連舉辦多場系列藝文活動，希望在潛移默化中改變同仁氣質，紓解繁忙工作中之身心壓力，豐富生活品味，進而形塑企業新文化，展

現企業新氣象，創造富而好禮的社會；「獨樂樂不如眾樂樂」，今天的慶祝大會別於以往，主辦單位安排了一小時的音樂表演節目，以樂會友，心靈饗宴，令人期待。感謝各位先進及貴賓光臨指導，也歡迎一同欣賞表演，祝福大家新年快樂！身體健康！萬事如意！

今天，非常高興和大家聚在一起慶祝中華民國九十三年元旦，迎接新的一年。我謹代表公司向在座諸位於

百忙之中撥冗出席，表達誠摯的感謝。

受到油品自由化的衝擊，以及本公司民營化進展緩慢，使得本公司面臨的競爭環境充滿了挑戰和不確定性。去年，在經歷了一段時間的景氣低迷之後，我們原本期盼有逐漸

回升的機會，無奈年初即因預期美伊戰爭的心理，使得原油價格飆漲，接著又碰到中、台、港、新SARS肆虐，使得各行各業皆因消費緊縮，業績受到相當嚴重的影響，本公司油品銷售量也因此而下降。回顧過去一年，雖然面臨外在環境嚴厲的考驗，但是在各級主管機關、長官及董、監事之指導與協助，以及全體同仁堅守崗位、努力不懈之下，本公司仍然創造了相當不錯的經營實績，不過，也有不盡令人滿意的地方，以下就各項業務作重點報告，讓我們一起回顧過去，策勵未來。

首先，就整體經營績效而言，為了激勵各事業部提高經營目標及績效，經由一對一的經營評價會議，董事長與我每個月與各事業部執行長，具體而微地針對各事業部的經營成果及所面臨的問題，詳加檢討並研究改善對策，由於經營評價會議的坦誠溝通、群策群力，各事業部業務已逐漸平穩成長。去年，至十一月止，累計稅前盈餘為一〇九億元，已超過全年度之稅前盈餘預算九十六億元，提前達成了政府交付之年度盈餘目標。在降低成本方面，至十一月止，再生計畫執行之結果，降低



營運成本及改善煉製結構效益合計十五億元，降低工程招標及採購成本達四十三億元，頗有成效，達到降低成本廿%之目標。在工安環保方面，至十一月止，環保罰單計有四張，較前年之廿五張，確有顯著進步，總合災害指數三·六，遠低於前年之一四·八三，惟仍發生承攬商死傷事故；各單位在工安環保方面的努力雖有不錯的改善績效，但是我仍要再次要求，切勿因此而稍有鬆懈，務必時時提高警覺，注意操作安全，防範災害的發生。

在天然氣方面，去年七月四日，本公司順利贏得大潭標案，獲得台電大潭電廠廿五年、總計約四千億元的天然氣採購合約，此次奪標成功之主要關鍵在於本公司洽得極具競爭力之液化天然氣進口價格及優越之合約條款、累積十餘年之天然氣經營管理及操作經驗，以及擁有南北融通的調度能力，使得本公司於激烈競爭中勝出，當然，董事長於投標前嚴厲之要求，亦給競標工作團隊帶來非贏不可之決心。我要再次肯定參與競標之專案小組同仁所付出的心血與努力，大潭案之成功，大大提振了全體員工之士氣。值得一提的是，去年天然氣事業部獲利亮麗，創下六百五十億元之高營業額，深值肯定。至於永安二期儲槽檢修工作，在公司同仁及承造商之努力下，總體工程進度順利，將以提前二個月、於三月底完成檢修為目標加速進行。

在探勘方面，去年二月探採事業部正式成立，國內天然氣年產量仍可穩定在八·五億立方公尺水準，並積極加強國外探勘。整體國外礦區油氣年產量，天然氣為九·七二億立方公尺，原油及凝結油達三百二十一萬桶。本公司擁有卅一%權益之厄瓜多十六號礦區，於重

油輸油管線完成後，日產量已於九月起，由二萬多桶提升至五萬五千桶；擁有六·五%權益之委內瑞拉西帕里亞礦區中大型Cocorito油田開發計畫，於四月獲委內瑞拉政府核准，預計於九十四年第四季開始生產。另外，於九月正式簽約，取得高油氣潛能之委內瑞拉東帕里亞礦區七·五%權益。目前正積極進行秘魯、加彭、查德等礦區權益讓入案，並與馬來西亞石油公司洽談合作探勘。而在國內探勘部分，栗林一號井已鑽至四千八百公尺，仍有問題待克服；番婆坑六號井則是未來希望之所在。

在煉製方面，去年八月五日桃園廠烷化工場試爐完成，進料生產，將有助於提高本公司汽油品質；十二月大林廠正烷烴工場興建完成，目前正試爐中，預計今年一月廿三日完成試爐後，正式投產，將提供下游業者所需之正烷烴進料，為公司增加盈餘。去年七、八月，完成二批大陸中聯油公司之代煉案，九月，完成一批日本丸紅公司之代煉案，總計代煉原油一百八十五萬桶，所產油品均已回提完畢，預估代煉績效一千八百萬元。另外，為因應國內、外提高油品品質之要求，煉製事業部已規劃提升汽、柴油品質之投資計畫，並將進行煉製結構之檢討與更新計畫，伺機打進大陸市場，以提升本公司於國際間之競爭力。高雄廠更新轉型計畫已於去年十二月完成可行性研究報告，初期規劃將現有的高雄廠四七·五公頃土地，開發成高雄高科技園區，將以台灣十大新興工業中之光電、通訊、生技、特用化學品及奈米材料為發展重點，此外，將利用四十公頃土地興建年產乙烯七十萬噸之輕裂工場及七項石化衍生物之生產工場。我要強調的是，本公司未來油品生產將不再以供應

國內市場為前提，轉而改採機動調整煉製結構等策略，以公司最大利益為目標。

在行銷方面，至去年底，本公司擁有自營站六百四十四站，加盟站一千零七十七站，在激烈之競爭情況下，加油站數力保七十二%占有率，汽、柴油銷售量達到七十三%之市場占有率，整體油品市占率為七十八%，各位同仁之努力深值肯定。去年十月，本公司失去高速公路十七站之經營權，為奪回因此流失之市場占有率，油品行銷事業部已擬定因應策略，並宣示「從哪裡失去，就從哪裡拿回來」，積極爭取具有競爭價值之民營站承租經營權或加盟，以及拉攏大宗客戶及散戶改至規劃之替代站加油。鑑於台塑企業將不會以目前的油品市占率為滿足，在Exxon-Mobil退出台灣油市之後，形成兩強相爭之局，油品市場競爭愈形激烈，我們認為價格並非唯一致勝領先的利器，為提高油品市場占有率，董事長到任之後，即力勉加油站邁向精緻化服務，以吸引顧客，去年，董事長特別倡導「乾淨廁所文化」，計劃全面性改善本公司加油站廁所之設備，並提升環境衛生品質，以達到五星級之服務水準為目標，以往常為民眾詬病的廁所，已逐漸呈現新的面貌，受到顧客認同；公廁清潔與否為一個國家先進水準的指標，提高服務品質需要持續且長期的耕耘，有賴加油站同仁乃至於全體員工繼續努力。

在石化方面，去年景氣回升，石化事業部獲利創新高。前鎮乙烯冷凍槽已於去年底完工，預計今年元月試車完成後，開始進口乙烯，供應國內業者，將可免除輕裂大修時之打折供料，又可提供下游業者擴廠所需增加之用料。為振興國內經濟，維持南台灣石化產業之榮景

與競爭力，於林園廠規劃年產乙烯一百萬噸之三輕更新擴產計畫。

展望未來一年，根據董事會所關注與期許之九十三年度經營重點為指導原則，為了擴大經營規模與領域，提升競爭力與經營績效，邁向公司亮麗的願景，我們仍須兢兢業業，面對挑戰，並要有宏觀、長遠之規劃。在探勘方面，將繼續落實「擴大國外探勘投資，增加蘊藏量」、「突破技術瓶頸，降低國內發現與生產成本」、「善用國內探勘資源，機動調整探勘組合」等三大策略，預估於九十六年可達成「五年內探勘盈餘占本公司稅前淨利卅%以上」之目標。在煉製方面，對於「高廠更新轉型計畫」之規劃理念與目標，將加強與後勁地區居民之溝通，期望獲得認同與支持。同時將繼續尋求代煉業務，以提高設備利用率，降低生產成本，目前已與大陸中聯油公司、日本丸紅公司及中石化公司簽訂初步代煉合約，並與Coastal、Shell、Mitsui、Sumitomo、Vitol等外國油公司接洽中。在行銷方面，繼續推動加油站精緻服務，以提高服務品質來爭取客戶，充分利用現有設備及人力，拓展多角化業務，增加業外收入，並積極建立行銷據點，提升市場占有率。在石化方面，將推動三輕更新擴產計畫，以先建後拆為原則，以避免衝擊石化客戶之營運。預計九十九年完工後，乙烯、丙烯、丁二烯等石化品供給缺口將會縮小，充分之原料供應，將可帶動廠商投資意願，三輕更新與下游客戶之擴廠計畫，估計每年可增加產值九百億元。在天然氣方面，積極推動台中港北部接收站各項工程之規劃、設計及施工，務必於九十六年底前完成供氣準備，俾如期於九十七年一月一日起供應台電大潭電廠用氣需求。

為促進國家經濟發展，擴大投資，並帶領國內石化業根留台灣，以及發揮規模與整合綜效，追求公司未來永續發展，本公司規劃於雲林離島工業區設立雲林石化科技園區，主要投資項目包括煉油廠、輕油裂解廠、石化下游工場及汽電共生廠等，初估總投資額高達三千餘億元，目前正積極與相關主管機關及地方政府溝通，以尋求協助與認同。

公營事業民營化是政府既定政策，更是本公司面對自由化、國際化的挑戰，調整經營策略及管理制度的重要途徑。為能順利並及早達成民營化的目標，今年，本公司仍將秉持真誠的態度，與工會繼續溝通、共同努力，也將盡力積極爭取及維護本公司員工應有的權益。

在轉投資方面，卡達(QAFACI)回收九千萬美元，未來利潤可期。保全及電信事業部在整體考量及市場變化之下，將調整為處級組織。在多角化方面，煉研所生物科技之研發已獲初步成果，並有多項產品，如甲殼素、好樣錠(酵母菌粉)、活力鈣片、樟芝及冬蟲夏草等，於公司內部福利社及加油站銷售，普獲好評，為提高知名度及銷售量，正積極進行市場之行銷規劃。

節目預告

於九十二年十二月廿九日在高雄廠登場之「領先台灣，接軌國際——新世紀工安論壇」，引起廣大迴響；為深度闡釋朱少華副總經理之工安新思維，並介紹本公司各單位建制最先進之OHSAS-18001職業安全衛生管理系統最新進展，石訊將於二月號推出工安專題，挑戰您的安全認知水平，敬請期待！

此外，將繼續推動各項經營管理業務之革新，以提升經營效能，諸如：持續要求切實執行各項節流措施，以降低成本；所有外包工作除受技術及設備限制無法自行承作外，均收回自辦；對於工安環保業務，切勿存有一絲僥倖心理，要以「零失誤、零風險」為最高指導原則，只因一旦發生事故，所有的努力都將付諸流水；人力運用務期妥善規劃，進用新人，為公司注入新血，以因應人力斷層，並加強人才培育，提升員工能力與素質。

總之，處於現今微利時代，應積極降低成本始可增加利潤，因應顧客導向之企業經營趨勢，本公司須轉型為有製造能力之服務業，以追求公司永續經營，此為全體同仁努力的方向。鑑於網際網路之發展，訊息傳遞迅速，能快速且正確掌握市場訊息者就是贏家，因此，希望大家善用知識經濟網絡，增加同仁在工作上之競爭力，為公司提高生產力，創造利潤，也期望各位同仁一起打拼，為中油公司的永續發展奠定堅實的基業。最後，再次感謝各位先進及貴賓蒞臨指導，並祝大家身體健康，事業順利。謝謝！

聚焦二〇〇三中油新聞

馮菊秀 ● 工關處

91.12.03 「2002年兩岸能源研討會」在台北凱悅(君悅)大飯店舉行。

91.12.05 鐵砧山儲氣窖新建工程昇壓專用及注氣壓縮機四部機組並聯監控操作試車完成。



91.12.30 本公司「2003年目標發表會」於台北圓山飯店舉行。



92.01.20 本公司與哈薩克暨台灣文化貿易協會理事長Dr. Umirzak Sultangazin簽署意向書，就哈薩克利用自產油氣發展石化工業進行評估與研究。



92.02 探採事業部蘇福欽執行長代表OPIC與台潮石油作業公司周洪波總經理簽署「委託操作服務合約」。



92.02.20 由本公司輔導之心路加油站（建孝站）正式開業，成為全國首創之「公辦民營身心障礙者庇護加油站」。



92.01.21 本公司榮獲全國「保護電腦軟體智慧財產權」標竿單位。



92.01.27 本公司榮獲九十一年度經濟部所屬事業網站評選首獎。



92.02.01 台灣油礦探勘總處改組成立「探採事業部」，由原總處長蘇福欽擔任執行長，潘總經理於2月12日親自主持佈達式。



92.03.24 本公司石化事業部新卸任執行長交接，潘總經理期勉新任曹明執行長再創新猷。



92.04.09 台灣石油工會第10屆理事長莊爵安就職，象徵石油工會邁入新里程。



92.03.10 與本公司合作之陽光加油站(建南站)換裝上路，為社福團體打開另一扇就業大門。



92.03.18 本公司謝榮輝副總經理領隊參加在海南省舉行之「2003年海峽兩岸暨北美地區華人石油和石化科技研討會」。



92.04.18 為拓展多元油源，邱副總經理率領本公司探採訪問團前往查德共和國訪問。



92.04.25 為闡揚中油英雄文化，本公司首度舉辦之「92年第一季績優責任中心與傑出人員表揚大會」假總公司國光會議廳盛大舉行。

92.05.01 訓練水準國際化、作育英才無數的本公司人事處訓練所四十周年慶。



92.04.10 本公司於南美洲委內瑞拉西帕里亞礦區Corocoro油田合作探油案獲准進行開發，為本公司參與國際合作探勘以來所發現之最大型油田。

92.04.16 為整合工程業務，本公司成立「興建工程處」。



92.04.17 「中油為大家加油，請大家為台灣加油！」—「2003年優油白皮書」發表會，強力推出本公司系列形象廣告。



92.05.21 花蓮縣光復鄉馬太鞍加油站正式開業，成為本公司旗下第619座加油站。

92.06.01 本公司四項生技保健產品—「高單位甲殼素膠囊」、「錦衣衛膠囊」、「活力鈣片」、「So Young 好樣錠」全面上市。



92.06.13 本公司新任勞工董事鄭安雄、曹道全及孫志偉於第506次董事會中宣誓就職。



92.05 SARS疫情來勢洶洶，本公司全面啟動各項緊急防疫措施。

92.05 本公司三度蟬連讀者文摘台灣地區非常品牌「加油站」類白金獎。



92.05.20 本公司潤滑油事業部林榮盛執行長與溶劑化學品事業部閻澄執行長職務對調，由潘總經理主持交接儀式。

- 92.07.01 本公司公升式油票正式停用，走入歷史。
- 92.07.01 為提供廣大消費者快捷、便利的服務，發行「中油加油卡」。
- 92.07.04 本公司以2,982億元最低價得標台電大潭電廠天然氣採購招標案。



- 92.07.05 本公司2003年經營目標年中檢討會假桃園大溪鴻禧別館舉行。



- 92.07.08 由台大管理學院及台大嚴慶齡工業研究中心合辦之「石油產業高階菁英班」舉行開業式。



- 92.06.13 本公司郭董事長、潘總經理率領高階主管一行拜會台塑王永慶董事長，並針對未來雙方可能合作事項交換意見。
- 92.06.20 本公司宣佈停止公告油品批售參考牌價，改視市場情況機動辦理。



- 92.06.30 本公司轉投資之國光電廠正式商轉，加入北部市場供電行列，象徵本公司跨足電力市場邁開第一步。



92.09.08 本公司潤滑油事業部與大陸中石化長城潤滑油集團公司簽署潤滑油商業合作合約，象徵本公司拓展大陸潤滑油市場跨出一大步。

92.09.11 委內瑞拉東帕里亞礦區權益讓入案完成轉讓手續，本公司正式取得礦區權益7.5%。

92.09.19 董事會通過將發行5至10年期國內無擔保普通公司債，總發行金額預計達新台幣65億元。



92.10.09 本公司開風氣之先，主辦國內首創之「公用廁所文化論壇」，為打造台灣優質公廁文化而努力。



92.07.25 本公司92年第二季績優責任中心與傑出人員表揚大會盛大舉行，首度表揚加盟本公司之十大績優民營加油站。

92.07.31 本公司潤滑油事業部生產之「國光牌休旅車SL專用機油0W/40」榮獲92年度優良產品金質獎。



92.09.01 中國信託中油聯名卡「天天油禮」抽獎活動宣示起跑。

92.09 中華信評確認本公司長期發行人信用評等及無擔保公司債評等續獲國內最高等級「twAAA」，短期評等亦仍為國內最高等級的「twA-1」，評等展望為「穩定」。



92.11.07 本公司92年第三季績優責任中心與傑出人員表揚大會首度移師高雄廠舉行。

92.12.10 本公司企業刊物石油通訊之電子版「石訊電子書」正式上線，登入全球資訊網即可逐頁瀏覽。

92.12.19 榮獲「美國石油學會」最頂級API SL級認證之「國光牌9000MB車用機油5W/40」搶鮮上市。

92.12 本公司石化事業部完成OHSAS-18001職業安全衛生管理系統驗證，成為本公司及經濟部所屬國營事業中第一個申請完成認證之單位。



92.10.09 全台首座加油站示範廁所—中油北投站正式啟用，塑造公廁新風貌，落實精緻服務。



92.10.10 本公司郭董事長首次帶領原油及天然氣採購業務相關主管出訪中東，對維繫與當地油氣供應國之關係，深具意義。

盤點中油二〇〇三

黃萱●工關處

- 進口原油總數：194,160,904.83桶（含在途原油）
- 平均購油成本：FOB 27.2美元／桶
CIF 28.4美元／桶
- LNG進口量：557萬噸（印尼347萬噸；馬來西亞210萬噸）

- 剩餘可採油氣總蘊藏量：原油3,138萬公秉（含國內陸上及國外礦區）
天然氣269億立方公尺
- 原油總煉量：30,695千公秉
- 乙烯總產量：908,000公噸
- 工場平均開工率：輕裂工場—三輕 81.1%
四輕 86.8%
五輕 95.3%
蒸餾工場—82.50%

- 主要油品銷售量：汽油 6,423,781公秉
柴油 4,205,771公秉
燃料油 9,371,246公秉

- 旗下加油站總數：直營站 644座（含合作站20站）截至92.12月底
加盟站 1,077座
- 辦公室電腦總數：9,476部（不含教學用446部）
平均每人0.61部
- 員工總數：15,601人

- 節流數：各單位費用預算節餘 1,689,681,000元
資本支出購案預算節餘 1,122,059,000元
勞務採購預算節餘 1,494,635,000元

- 建制OHSAS-18001職業安全衛生管理系統認證之單位：
石化事業部（含林園廠，第一個驗證完成的單位）
煉製事業部（本部）
高雄廠
大林廠
桃園廠
煉製研究所

註：以上統計數字除加油站數外，均為截至92.11月底之水準

爭取加盟以為因應，以有效牽制台塑石化在中山高的發油量。

4. 日奧統一精工異業結盟：全台最大均一價連鎖業者日奧生活良品館，與統一精工加油站進行異業結盟，已在高雄縣市五處統一精工加油站設立銷售據點。日奧擁有26家直營門市，統一精工全台共80家加油據點，為站數最多的民營站業者，每日發油量超過1,500公秉，僅次於全國加油站；兩強聯盟，如虎添翼。

司與大陸中國海洋石油總公司及中國石化集團公司簽約、合作探勘東海五個區的石油天然氣，合約價值達數十億美元。一旦海底管道建造完成，預計2005年6月正式投產，投產兩年後，天然氣年產量可達25億立方公尺。英荷殼牌公司因此取得搶占中國大陸龐大能源市場的先機。

四、國際事件衝擊本土市場行情

1. Exxon-Mobil卸油碼頭爆炸芳香烴行情漲：美國艾克森美孚卸油碼頭於去年2月爆炸起火，對下游限制發貨及供油，由於對二甲苯（PX）、鄰二甲苯（PX）、異二甲苯（MX）、苯、甲苯、二甲苯等芳香烴類產品主要從汽油中抽離煉製，全球芳香烴類產品行情因而高漲。

2. PVC價格操縱案我廠商未列入：聚氯乙烯（PVC）價格大漲，歐美及日本等國突檢9國14家PVC廠商是否操縱原料價格，我國主要生產廠商台灣塑膠及華夏均不在名單內，未有負面影響。

3. 美伊戰起油市雙雄另覓油源：美伊戰事一度愈演愈烈，國內兩大供油商積極尋覓中東以外新油源，其中台塑石化約七成原油來自中東地區，去年自俄羅斯進口約400萬桶原油，未來將積極建立合作關係；中油除了中東外，亞洲及西非油源各占一成及三成，為達分散油源，亦在菲律賓及馬來西亞採購原油。

五、台灣公民營加油站數之比較

	加油站		LPG站	
	91	92	91	92
直營	611	624	3	3
民營	1,631	1,723	10	10
合作站	20	20		

註：直營站（不含路邊加油亭6站、聽裝油料供應站4站、流動站1站）

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。

三、大陸石化成長開展國際合作

1. 五大塑膠原料進口成長：去年大陸五大通用塑膠原料進口量約1,170萬餘噸，較前一年進口量成長約7%，成長率與整體經濟成長率相當，在7-8%之間。去年大陸進口量成長最高的原料為高密度聚乙烯（HDPE）；聚氯乙烯（PVC）進口量則減少，為五大通用塑膠原料進口中唯一呈負成長者。

2. 中石化集團對台招商：中國石化集團總公司積極向台灣業者招商，邀請下游石化廠共赴華東地區籌建大型石化區；此項重大決定代表台塑企業集團、台灣區石化公會至少在2005年前不可能獨資赴彼岸投資輕裂廠。

3. CPL反傾銷終判中石化受惠：中國大陸對進口己內醯R（CPL）作出反傾銷的終判，對日本、比利時、德國、荷蘭及俄羅斯課徵5-28%懲罰性關稅五年；此代表未來五年間，高額懲罰性關稅勢將影響各國逐漸退出大陸市場，台灣唯一的CPL生產廠中石化終可揚眉吐氣，大展身手。

4. 英荷殼牌獲准合勘東海油源：英荷殼牌公

石化業脈動

一、國內石化業者加碼投資台灣

1. **中油八輕落腳雲林**：中油規劃中的雲林石化科技園區，總面積約1,700公頃，計劃設置年產100萬公噸乙烯的輕裂廠及11座石化中下游生產廠，並規劃18座碼頭，總投資金額約4,000億元。經評估，經濟部已於去（92）年核定該投資案並轉報行政院核定，延宕多年的八輕可望正式落腳雲林台西。

唐苑莉●工關處

2. **中油得標大潭購案**：一度流標、延標之台電大潭電廠天然氣採購案終於決標定案，由中油以2,982億元標得此一合約期長達25年、4,000多億元的大案，打敗大林液化（亞泥與荷商殼牌）、東鼎（日商三菱等）、聯合資能（國揚建設與印商等）三家廠商。預估台電大潭電廠開始運轉後，每年約需購買180億元發電用天然氣。

3. **和桐推動組織重整**：和桐集團為提升競爭力，分割旗下各公司，其中上市的和桐化學將轉型為投資控股公司，化學及油品分別獨立為和桐國際、中華石油，資本額各為15億、22億元。另登陸投資事業部分，將以寶智英屬維京群島公司在香港上市，投資主體為南京金桐石化公司。同時，計劃在台灣併購和益化工、在大陸合併金陵石化，預料購併計畫完成後，將成為全球產能最大的烷基苯製造商。

4. **中美和PTA冠亞洲**：中美和石化公司投資150億元、在台中港興建的純對苯二甲酸（PTA）六廠，已正式啟用，年產能達到70萬噸，為全球最大的PTA單一製造廠；此舉使得中美和PTA總年產量達到212萬噸，成為僅次於BP、世界第二大，同時也是亞洲最大的PTA生產廠商。

5. **台塑集團搶占商機**：台塑集團看好台灣，持續擴大投資新建工廠與擴建工程，包括六輕三期722億元及後續四期的投資；同時積極搶占市場，繼爭取到長榮航空的航空燃油及空軍戰機燃油等訂單後，又標得海軍用油；另奪下台電公司金門塔山電廠3.85萬公秉燃料油採購案，首度進入金門前線。證期會並已於去年11月11日核准台塑石化上市案，該公司實收資本額784億元。

2003年台灣石油

二、國內油品通路版圖重新洗牌

1. **台灣埃索全面停止供油**：由於民營站業者頻頻降價，在無利可圖之下，台灣埃索環球石油公司經兩次大規模裁員後，陸續停止供油給全台加盟站，10多家加油站分別投靠中油及中華石油供應體系，繼續供油T-up體系近30家加油站至去年七月底，台灣埃索至此宣告全面退出台灣市場。

2. **加油通路走向連鎖經營**：國內油品市場自由化後，單點加油站業者因經營不善倒閉、或被國內大型加油站併購導致經營權易主的加油站多達500家以上，其中以市場削價競爭最激烈的中部地區易主比例最大；依統計資料顯示，台亞、統一精工及台糖等連鎖加油站業者收購或租賃單點加油站之動作最為積極。

3. **國道加油站供油權易主**：台塑石化以34億元權利金、標得中山高速公路休息站17座加油站5年經營權，自93年初開始供油。目前中山高總計50個交流道，周邊加油站至少超過200座以上，中油將針對重要交流道據點的台塑石化系統加盟站

三、全球油品需求增加

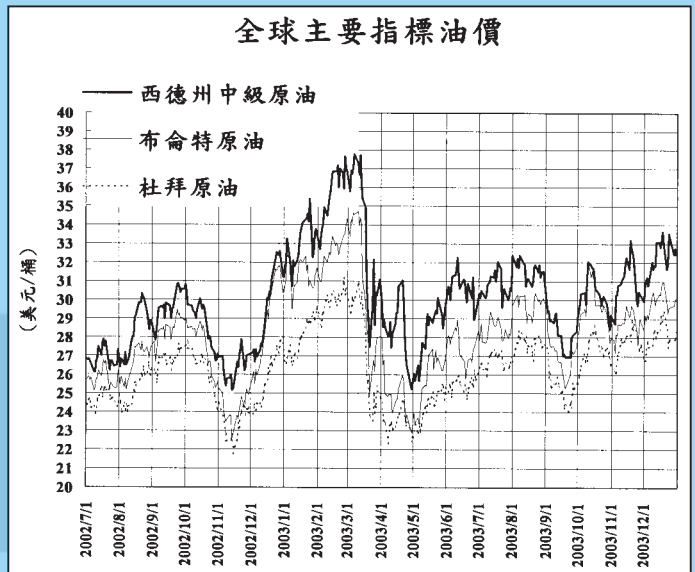
2003年油品需求約7,853萬桶/日，較2002年增加達124萬桶/日。何以全球經濟復甦遲緩，而油品需求卻大幅成長？主要係歸功於中國大陸經濟市場亮麗的表現，其需求成長約占全球43%；此外，第四季

走勢與展望

前全球景氣雖尚未明顯回春，但日本核能電廠狀況頻傳，陸續停爐檢修，而改以燃料油發電，使油品需求增加約50萬桶/日，加上美國地區因天然氣價格偏高，市場改以油品為替代能源，造成全球油品需求量大幅提升。

2004年油市展望

前瞻2004年全球經濟情勢，一般認為景氣復甦力道漸趨強勁，以及美元大幅貶值，將成為刺激油品需求成長兩大主因。近期市場向上調整2004年全球GDP成長至4%，預估今年油品需求約7,950萬桶/日，成長量達140萬桶/日，其中，中國大陸仍是最閃亮的明星。儘管需求大幅成長，但由於去年初諸多刺激油價攀高之因素不復見，加上供給面趨於穩定，NON-OPEC預估2004年產量成長可達130萬桶/日，全球對OPEC之需求僅為2,630萬桶/日。從伊拉克計劃於2004年底前提升原



油產量至280萬桶/日，以及OPEC 10國減產配合度普遍不佳情況看來，未來一年中，2003年的高平均油價將成絕響，油價下跌機會頗大。

鑑於自2000年以來，市場已逐漸接受OPEC一籃油價應不低於22美元/桶價位之合理訴求，在景氣帶動需求、美元貶值及市場接受合理油價之下，預估2004年WTI油價跌至22美元/桶以下的機會微乎其微，平均價格可能維持在25-27美元/桶左右；惟OPEC的生產策略仍將主導油價走勢，氣候變化及地緣政治的不穩定亦將影響油價波動，呈現高震盪格局。

2003年全球原油價格在美伊戰爭、部分產油國政局波動等情勢推波助瀾下，屢創新高。年初，油市籠罩於美伊戰爭開打陰影中，油價一路狂飆，西德州中級原油(WTI)油價於2月底創下1990年波斯灣戰爭以來新高價位37.70美元/桶；其後雖因美伊戰事順利，一度回軟至25美元/桶左

因之一。

(二) 委內瑞拉罷工

全球第五大原油輸出國委內瑞拉石油勞工罷工行動於2002年12月初持續長達三個月之久，以反對委國總統將石油公司政治化，引發其他團體群起效尤，形成為逼迫查維茲總統下台以提早改

風險管理組●煉製事業部

2003年全球油價

右，惟受到伊拉克原油恢復出口受阻及OPEC刻意維持高油價政策影響，油價居高不下，WTI全年平均價格高達31美元/桶，較2002年上漲達5美元/桶之多，初步推估今年行情，高油價情形將不復見，WTI油價可能維持在25-27美元/桶區間。

選的大罷工，幾乎癱瘓境內經濟。罷工結束後，原油出口雖逐漸恢復，然截至目前為止，生產量僅達260萬桶/日左右，始終無法恢復先前320萬桶/日之水準。

(三) 奈及利亞暴動

奈及利亞政局不穩定亦是助長2003年高油價的因素之一。3、4月間，奈國境內種族暴動事件迫使原油停產約50萬桶/日，使得原已緊張的地緣政治情勢雪上加霜，原油供應充滿不確定性，市場瀰漫多頭氣氛。

二、全球存量偏低

至2003年2月底，經濟合作發展組織(OECD)存量低於正常水準約2.35億桶，使全球油品存量達近年來新低點；美國原油存量過去5年平均值約在3億桶之安全水準，然自2003年初開始，即一直處於低檔，2、3月間甚至降至一般認為困難操作之2.7億桶水準以下，使得市場對每週公布之存量資料相當敏感。偏低的存量使2003年油價易受消息面衝擊，呈高檔大幅震盪格局。

推升2003年油價新高因素

綜觀2003年油價屢創新高之因素，可歸納如下：

一、地緣政治不穩定

(一) 美伊戰爭

自2002年下半年起，全球即籠罩在美伊戰爭陰影中，油價始終在高檔震盪，2003年3月美國展開攻擊行動前，WTI油價更是一路攀升，逼近38美元/桶；美伊戰後，油價雖一度回軟，惟因支持海珊的游擊隊破壞行動不斷，致伊拉克原油生產始終無法恢復戰前水準，成為油價居高不下的主

高檔滑油市場競爭愈烈

2003年大陸汽車產業快速崛起，使境內車用潤滑油市場消費大幅揚升，其中僅占整個車用潤滑油市場30%之高檔潤滑油，創造出市場80%之

產業大趨勢

利潤，中石油、中石化等國產潤滑油大廠因而相繼推出代表性產品，積極拓展高檔潤滑油市場。為迎戰美孚、殼牌、埃索、BP等國際廠牌潤滑油之強勢競爭，以及其他新品牌之登陸挑戰，中石油首先進行企業重組，成立中石油潤滑油分公司，決定主打「昆侖」品牌，訴求由原本單一產品供應商，轉型為以服務為宗旨的供應商；中石化更是野心勃勃，成立中石化潤滑油分公司，並由旗下長城潤滑油公司成功推出都會型轎車專用之「金吉星」潤滑油，及適用於高壓、大功率負荷柴油發動引擎之「威龍王」潤滑油系列產品，企圖以精品形象重塑企業生命力，以期在潤滑油市場占有一席之地。一場以高檔潤滑油為主之土洋品牌市場爭奪戰於焉展開，愈演愈烈。

緊急油荒市場供需失衡

2003年下半年，由於SARS危機解除，經濟迅

速反彈回升，汽車消費高度成長，相關產業生產、運輸及電力需求增加，油品消費大幅上升，呈供需失衡之局；9月中旬，大陸華東地區汽、柴油油品告急，隨後迅速蔓延至東北、華北、華南和西南等地；進入11月後，成品油市場供需失衡狀況持續加劇，尤其華東、華南等地出現柴油極度缺貨、有價無市情況，部分加油站限量銷售，柴油價格混亂甚至出現高於汽油價格之現象，加上各地石油公司汽、柴油庫存極低，市場成品油缺貨至為嚴重。為因應緊急油荒，境內兩大集團油公司除嚴格進行市場配銷及控管外，並於近期暫停柴油及減少汽油出口以確保市場穩定供油，短期內境內油品貨源短缺情況恐難舒緩。

整體而言，2003年大陸石油及石化產業上半年受到美伊戰事及SARS疫情擴散影響，景氣蕭條，嚴重打擊市場信心；下半年起景氣回暖，石化產品銷售呈現強勁復甦榮景。一般預估2003年大陸經濟成長可達8.5%，2004年全年GDP成長可望達9.5%；展望未來，在全球資金挹注下，短期內大陸石化產業可望持續高檔走強局面。

資料來源：中國石油網

綜觀2003年大陸石油及石化產業自第一季創歷史新高以來，第二季出現明顯回檔趨勢，第三季則由於美伊戰事結束，加上境內SARS疫情受到控制，景氣快速回升，各項建設逐步興起；儘管上半年景氣蕭條的陰霾使廠商投資心態仍趨保

計劃投資60億元人民幣，在沿海地區建立4座石油戰略儲備基地，中石化、中石油、中海油及中化進出口公司均將參與運作，目前已確定山東黃島及大連兩處基地地址，未來還計劃擴及中原、江漢及新疆等地。

大陸業務組●轉投資處

2003年大陸石油

守，產業復甦腳步卻大於預期，使境內石油、石化產品需求吃緊，更造成油品供需嚴重失調，市場陷入一片混亂。回顧2003年大陸石油及石化產業之發展，可謂起伏波動甚大、卻不失為豐碩的一年。

籌建儲油基地穩定供油

截至去（2003）年10月為止，大陸原油進口達7,200萬噸，較前一年同期增加300餘萬噸，隨著油品需求增加，進口量節節攀升，2003年全年進口量可望突破8,000萬噸。鑑於原油供應吃緊，加上年初以來中東局勢動盪不安，國際油價大幅波動，為穩定市場供應，有關當局積極籌建石油儲備工程，其中，由中石化承建的浙江鎮海石油儲備基地工程已於近期悄悄啟動，計劃建置一座1,000萬立方公尺、容量相當於大慶油田年產量1/5之基地；此外，大陸國家發展暨改革委員會

石化轉型因應需求成長

早期大陸興建之裂解工廠生產規模較小，境內16座石化中心中，僅7座年產量規模逾30萬噸；但隨著經濟高度成長，石化原料需求大幅增加，即使不斷增產仍無法滿足境內市場需求。有鑑於此，國營石油公司開始進行擴建計畫，去年，中石化旗下之齊魯、茂名及廣州乙烯工廠相繼完成去瓶頸作業，年增產乙烯64萬噸；中石油之大慶、吉林化工廠也相繼完成去瓶頸專案，年增產乙烯30萬噸，合計2003年大陸年產乙烯約635萬噸，占境內乙烯潛在需求量40%以上。此外，大陸三大乙烯工程之一——由英荷殼牌(Shell)與中海油合組的中海殼牌計畫，於廣東惠州大亞灣投資興建之南海石化項目，已於去年9月完成專案融資，計劃年產乙烯80萬噸，預期於2005年完工投產。



本公司煉製研究所新舊任所長交接典禮於92年12月19日舉行，由潘總經理親自監交；他期許煉研所做好各事業部的技術支援工作，並表示本公司將掌握商機，加速生技事業佈局。

攝影：杜松輝

The inauguration ceremony of the new director for CPC's Refining and Manufacturing Institute was held on Dec. 19, 2003. After witnessing the transferring of official seals, President Pan extended his wish of the RMRI to become an effective technical supporter of relative CPC business divisions. In anticipation of brisk business opportunities on bio-technology, he said, CPC would accelerate the planning for relating production and markets.

為了解本公司與查德共和國石油探採合作有關事宜，我國駐查德大使鄭欣於92年12月11日訪問本公司，由潘總經理及邱吉雄副總經理接待。

攝影：白宗全

With a view to understanding the possible joint petroleum exploration between CPC and Chad, Mr. Zheng Sing, the nation's ambassador to Chad visited CPC headquarters on Dec. 11, 2003. He was cordially received by President Pan and VP Chiu.

本公司郭董事長應印尼及馬來西亞國營石油公司之邀，於92年12月8至10日分別訪問該二公司，拜會Pertamina董事長Mr. Ariffi Nawawi 及Petronas董事長Tan Sri Azizan等，受到熱烈歡迎。

照片提供：廖惠貞

Chairman Kuo was invited to make an official call to Mr. Ariffi Nawawi, CEO of Pertamina, and Tan Sri Azizan, CEO of Petronas respectively during December 8 to 10, 2003.



卡達Ras Gas公司副董事長Dr. Ibrahim 一行於92年12月4日前來本公司拜會，由郭董事長親自接待。

攝影：白宗全

Dr. Ibrahim, Vice Chairman of Ras Gas of Qatar, called on Chairman Kuo on Dec. 4, 2003, to exchange views concerning mutual cooperation.



登峰造極，世紀精煉

國光牌 9000MB 車用機油晶燦上市！

楊馥菱 ● 潤滑油事業部

繼前年底推出「國光牌休旅車 SI 專用機油」，獲得廣大 SUV 族熱烈回響後，為追求產品差異化，滿足不同區隔市場的消費群，復鑑於目前

車輛用油市場朝向高等級、高規格趨勢發展，車用潤滑油獲利空間將大幅依賴高級小客車、重型汽車等頂級用油市場，潤滑油事業部於去（九十二）年針對頂級名車推出「9000MB 車用機油」，品質與國際接轨，以回應金字塔頂端的愛車族需求，再次提升社會大眾對國光牌品牌形象的認同度。

千錘百鍊發表世紀好油

一場名為「登峰造極、世紀精煉」的 9000MB 車用機油上市發表會，於九十二年十二月十九日假台北總公司一樓中庭舉行，計有廠商、媒體記者及本公司相關部門主管、同仁百餘人與會，儘管入冬以來最強的一波寒流壓境，仍澆不熄各方人士的盛情，會場熱鬧滾滾。

此次發表會由知名藝人倪雅倫

主持，在開場白中提及車子是現代都會人重要的身份表徵，男人保養愛車可比保養自己還認真，女人亦同，而保養愛車的關鍵就在潤滑油，她極力推薦國光牌年度力作——9000MB 車用機油 5W/40，不僅榮獲 Benz、BMW 車系認證，也獲得美國石油學會（API）認證，為中油公司研發團隊精研發展的創世鉅作。張鴻江副總經理兼油品行銷事業部執行長指出，為滿足國人用油需求，順應市場趨勢，提高顧客滿意度，本公司不斷研發新產品，繼數年前推出 SI 等級機油，廣受好評，續領先世界各國推出 SI 等級機油，品質更受肯定，此次 9000MB 榮獲賓士與 BMW 認證，符合最挑剔車種的用油，MBI 兩個字母即代表完全符合雙 B 車輛的要求，具有極優異潤滑性能，為機油愛用者的絕佳選擇；隨



▲點油成金——國光牌 9000MB 魔法登場！（照片提供：楊馥菱）



著9000MB車用機油 5W/40正式上市，中油配套推出「免費換油、尊榮服務」活動，凡是於九十二年十二月廿三至廿五日三天，駕駛 Benz 或 BMW 小客車至中油卅一家直營快保中心更換機油者，當日前三名完全免費，另自當日起至九十三年二月底止，在中油直營加油站可享七折大優惠，充分展現本公司促銷的機動與靈活性。

點油成金新品魔法登場

接著，貴賓順益企業游浩乙總經理上台致詞，他指出，中油數十

年來對台灣的發展貢獻至大，挾著強大的研發實力，繼發表RV專用機油之後，再度發表9000MB頂級機油，順益集團與中油為長期合作的夥伴，對中油產品深具信心，三菱系統也將國光牌機油納為指定用油之一，顧客反應普遍良好。潤滑油事業部閻澄執行長則強調，不少消費者詢問：國光牌品質優良，七年來贊助中油國光車隊連續榮獲冠軍，是否有適合百萬名車的機油？答案是肯定的，就在今天，我們研發推出9000MB，正式上市，回應顧客需求；中油不斷追求優質產品領先市場，並以「全員行銷」落實「精緻服務」，期待國光牌不僅是國內第一大品牌，更能在科技創新的研發過程中，不斷推陳出新，日新月異，打造「中油出好油」的國際品牌形象。

為注入一股年輕有活力的氣息，擺脫過去傳統制式儀式，發表會別出新裁，匠心獨具，由閻澄執行長巧扮霍格華茲魔法學院鄧不利多教授，人稱「閻不利多」的校長



▲閻澄執行長帶領 promotion girl 強力推薦「中油出好油」。(攝影：古仰瑞)

留著長到足以塞進腰裡的銀白鬚鬚，為眾人公認最偉大的巫師，精煉頂級機油技術一流；行企組梁葉和經理扮演魔法學校副校長——「梁教授」，專門教授煉油魔法；另由行企組楊馥菱飾演聰明伶俐的哈利波特，為魔法學校一年級新生。在閻不利多、梁教授及哈利波特於倒數

▲順益企業游浩乙總經理盛讚中油油品高品質。(攝影：古仰瑞)

聲中揮舞魔仗、施展魔法的瞬間，會場噴放紙花、點亮火盆，為新品造勢會場掀起高潮，此項「點油成金、勝利出擊」的設計，象徵9000MB車用機油真金不怕火煉，品質經得起考驗。在此同時，兩位閃亮動人的 promotion girl 在舞台上及展示區走秀展示9000MB車用機油，鎂光燈頓時閃個不停，成為全場視覺焦點。

引爆頂級名車優質動力

而為使與會人員進一步瞭解9000MB車用機油的特色與功能，會中安排煉製研究所盧高賢研究員詳加說明。國光牌9000MB車用機油5W/40係採用全合成基礎油與最頂級配方技術，同時通過賓士MB229.3、BMW長效用油及API SJ等認證，品級超越一般市售API SJ或MB229.1專用機油；產品黏度等級為極適合台灣天候的SAE 5W/40，除具有API SL級低油耗、低污染排放之優點外，更擁有絕佳的黏度剪切穩定性，不僅適用於各種上山下海環境之車輛潤滑，更利於引擎轉速時高時低的台灣本土都會行駛模式，無論是十字路口紅綠燈瞬間啟動，或變換車道超車所需之引擎扭力，只要輕踩油門即可掌控引擎轉速，從容優遊於巷道間，輕鬆自在又安全。

9000MB車用機油選用超優質清淨抗氧化添加劑，油膜強韌安定，可耐高溫高壓之嚴苛潤滑條件，縱使在引擎長程高速的快駛狂飆路況，其油泥生成量微少，機油品質常如新，引擎與汽門控制閥均能保持乾淨，機件更得到充分保護不易磨損，發揮前所未有的高級轎車潤滑性能。

盧研究員並以圖表比較說明國

光牌9000MB車用機油在機油飽和度、油揮發度、MHT清淨性試驗(模擬引擎油泥試驗)、Seq VC引擎試驗(引擎油泥)、Seq III引擎試驗(機油氧化抑制性)、TFOT氧化試驗(模擬機油試驗等項目上，均優於一般市售油或API SL規範；在凸輪磨耗評估(M111SL引擎試驗)、汽油消耗評估(M111FE引擎試驗)、及活塞清淨評估(OM 602A引擎試驗)、缸套拋光評估(OM 602A引擎試驗)、汽缸磨耗評估(OM 602A引擎試驗)、凸輪磨耗評估(OM 602A引擎試驗)、機油消耗評估(OM 602A引擎試驗)、機油氧化評估(OM 602A引擎試驗)、引擎油泥評估(OM 602A引擎試驗等項目上，品質性能遠優於MB229.1規格，亦優於MB229.3規格。

特別是國光牌9000MB車用機油結合歐洲規格重清新、環保與美國規格重實用的雙重功效，在機油抗氧化、機油消耗性、引擎油泥量等各項評估中，均符合賓士MB229.3及BMW車系之引擎驗證標準，睥睨群倫，一路領先。

中油國光車隊分享榮耀

閻澄執行長授旗予中油國光車隊陳俊杉隊長及全國第一車手

施世偉，帶領車隊遊行。(照片提供：楊靄菱)



本公司贊助賽車隊多年，在國內外各場賽事均獲得傲人成績，成功打響PCO名號於國際及國內賽車界；而眾所皆知的是，賽車的行駛環境較一般轎旅車更為嚴苛，對潤滑油的品質要求標準更高，通過各場賽事的國光牌機油正可謂頂級好油。此次新品發表會中，特別邀請中油國光車隊陳俊杉隊長及二〇〇三年TTCC七連霸賽車手施世偉，與大家分享潤滑油與愛車的親密關係，其中，陳俊杉隊長自一九九〇年開始參加國際房車比賽，轉戰東南亞多年，曾多次參加澳門 Grand Prix大賽，目前主要參加之賽事包括ATCC亞洲巡迴賽、日本 Super Taikyu 職業耐久賽與TTCC台灣房車賽，獲得優異成績，他強調賽場上的嚴苛環境，提供機油製造商油品質的有力保證，藉由賽車場的試鍊，機油製造商除能充分表現出產品性能，更因此得到更多參考資料，作為日後開發新產品的重要依據；施世偉於二〇〇二年拿下全國第一車手的榮銜後，二〇〇三年又在TTCC台灣房車錦標賽創下連勝七場紀錄，並蟬連全國第一車手，他表示，二〇〇三年夏季，在對手車隊實力提升、競爭相形激烈之下，激起個人鬥志，再結合車隊提供的良

小檔案：中油國光車隊2003年戰績

- ATCS亞洲房車巡迴賽馬來西亞第四站第五名。
- ATCS亞洲房車巡迴賽泰國第五站季軍。
- ATCS亞洲房車巡迴賽泰國第六站冠軍。
- TTCC台灣房車錦標賽第一站Class I無限改裝組冠軍。
- TTCC台灣房車錦標賽第二站Class I無限改裝組冠軍。
- TTCC台灣房車錦標賽第三站Class I無限改裝組冠軍。
- TTCC台灣房車錦標賽第四站Class I無限改裝組冠軍。
- TTCC台灣房車錦標賽第五站Class I無限改裝組冠軍。
- TTCC台灣房車錦標賽第六站Class I無限改裝組冠軍。
- TTCC台灣房車錦標賽第七站Class I無限改裝組冠軍。
- TTCC台灣房車錦標賽第八站Class I無限改裝組季軍。
- 施世偉獲得TTCC台灣房車錦標賽Class I無限改裝組年度車手冠軍。
- 施世偉獲得TTCC台灣房車錦標賽年度車手總冠軍。
- Impreza挑戰賽第一站A組冠軍。
- Impreza挑戰賽第二站A組第四名。
- Impreza挑戰賽第三站A組冠軍。
- Impreza挑戰賽第四站A組冠軍。
- 黃祥益獲得Impreza挑戰賽A組年度車手冠軍。

全年參賽總場次：16場

全年獲勝總場次：11場

好資源，燃起奪冠的企圖心，七連霸為賽車生涯中的重要里程碑，未來仍有更多挑戰等待突破。

七年來，本公司國光牌潤滑油與中油國光車隊合作，車隊不僅獲得經費贊助，更得到產品的資助，以及相關技術的指導，使得車隊引擎動力的發揮達到高效率，也因此減少機件因損壞所造成的困擾，技術支援較經費資助具實質效益。目前中油國光車隊為國內最佳的車



隊，也是最具職業化的車隊，頂著二〇〇三年七連勝的榮銜，放眼二〇〇四年，中油國光車隊將參與更多組別的國內賽事，朝向每場均能贏得勝利的目標努力；至於國外賽事，除ATCS亞巡賽外，也希望延伸觸角及於日本及美國等先進國家。

創意行銷宣傳耳目一新

發表會尾聲，主持人邀請本公司長官及貴賓走到會場外賓士車展秀區，由閻澄執行長授旗予中油國光車隊隊長陳俊杉及施世偉，帶領賓士車隊遊車河；為展現本公司研發實力、彰顯國光牌9000MB車用機油品質受到國際百萬名車等級認證，突破傳統的行銷手法，結合優質產品品質與百萬名車，並搭配新品促銷活動介紹的廣播帶，以活潑有趣的街頭行銷，讓民眾耳目一新。「賓士車隊」街頭造勢活動從本公司出發，十五部賓士車輛組成的油車河隊伍，每一輛均裝扮如婚禮禮車般，傳遞出無限的喜趣，路線由松仁路↓信義路五段↓市政府廣場↓仁愛路↓中正紀念堂↓景福門↓中山南路↓右轉忠孝東路↓松仁路總公司，彷彿世紀婚禮般的車

隊，一路上引起民眾投以好奇注目的眼光，充分達到新品宣傳的效果。

此次上市發表會場洋溢青春氣息，顯示潤滑油事業部閻澄執行長嘗試以年輕活力的創意概念，勇於突破傳統，引領事業部走向活潑團隊的創新精神；放眼國內潤滑油市場長期處於自由競爭局面，近年來國際各大知名油公司藉由購併、整合行銷通路及降低成本，積極搶攻國內市場，競爭愈形激烈，為因應市場新變局，滿足顧客需求，本公司研發團隊秉持「創新就是最好的策略」，結合行銷團隊的精緻服務，力保國光牌潤滑油在市場的領導地位；此次推出國光牌9000MB車用機油不僅榮獲Benz MB229.3、BMW長效用油及API SL等認證，並適用於Porsche(保時捷)、Volvo、Volkswagen、Chrysler等頂級名車，證明中油具有生產世界一流潤滑油的能力，國光牌潤滑油品質絕不亞於國際任何品牌。

秉持服務社會的精神，中油永遠以最熱誠的態度、最專業的技术，積極研發各類先進油產品，以贏得顧客心，贏向未來！

▲「油車河」出發囉！（照片提供：楊靚菱）

宜蘭大溪漁船站慶開業！

張樟泉 ● 宜蘭零售中心

就在貴賓手中的金剪刀剪下綵帶、開幕會場鞭炮聲四起的那一刻，大溪漁船加油站正式開幕，所有參與籌建工作的同仁內心深處油然而生——「開幕了，真棒！」的感

幾番波折，正式啟用

大溪漁港位於宜蘭縣頭城鎮濱海公路旁，距離頭城鎮市中心約十三公里，係利用天然海岸岩石炸挖泊地而成，先後於民國四十二年、八十五年修建碼頭防波堤、泊地，擁有百餘艘船籍船隻，以中型漁船居多，加上附近蕃薯寮、大里、桶盤窟、石城等船澳之停泊船隻，約二百餘艘船需加油服務；早在四十七年，頭城區漁會即以簡易發油設備辦理代購轉交業務，其後陸續接受相關單位及本公司補助，建置卅公秉油槽六座，流量計發油口二座，提供漁船加油服務，日平均發油量逾卅公秉，業績頗佳。

為進一步提供當地漁船加油服務，本公司分別於七十六、七十八年間，向宜蘭縣政府及國有財產局購得大溪加油站用地約八一三坪，同時亦購得北關站用地，北關站於取得用地後順利建站、開業；而大

溪漁港地區因有漁會代購轉交業務，稍緩建站，至八十六年七月始提出申請設置「大溪漁船加油站計畫」，於九十一年四月八日正式動工，籌建期間，除與國有財產局、東北角風景管理處、縣府工商旅遊局、建設局、環保局、消防局、地政事務所等單位公文往返交涉外，為應漁民需求，發油口位置經多次變更，期間又發生當地居民畸零地佔用、側門出入設置爭議及包商延誤工期等問題，可謂一波三折，幸賴地方民代居中協調，始得以順利取得經營許可執照，台電、自來水公司、中華電信等單位亦全力配合，於去（九十二）年十一月中旬陸續裝設完成；本公司同仁亦於當月十日先行進駐，在無水、無電、無通訊情況下籌備開站事宜，倍極艱辛，經齊心努力，終於十四日順利上線試賣；同時緊鑼密鼓籌備十一月廿一日正式開幕事宜。

▲ 大溪漁船站站屋造型典雅，宛如海景別墅。

（攝影：張樟泉）



籌備用心，嘉賓雲集

由於宜蘭地區久未辦理如此盛大的加油站開幕典禮，主辦同仁經驗付諸闕如，經大夥研商討論，方逐漸理出頭緒，由零售中心藍芳一設計邀請函，他以大溪漁船站為全景，設計出一張格調高雅的邀請函，不負眾望；接著邀請貴賓亦煞費苦心，幾經研究後決定邀請宜蘭縣長、四位縣籍立法委員、頭城鎮長及本公司張鴻江副總經理兼油品行銷事業部執行長剪綵，並廣邀頭城漁會理監事、頭城鎮各里長、鎮民代表、大溪地區討海人協會幹部及成員、本公司相關單位同仁等參加；會場棚架、音響、燈光、剪綵



器具、桌椅等硬體設備，在經辦同仁聯繫奔走及漏夜勘查下，一應俱全；同時調派宜蘭行銷中心美女、帥哥擔任接待人員，並事先召開會議說明會場環境及分派任務，另挑選七位員山及頭城站美女生讀生，穿著整齊制服擔任剪綵服務人員。

開幕當天雖飄著細雨，會場依舊座無虛席，接待同仁穿著整齊美觀的制服，精神抖擻、面帶微笑地，迎接地方鄉親，會場一片歡欣鼓舞，共同迎接嶄新亮麗、設備完善的大溪漁船站正式開幕；典禮由張鴻江副總經理主持，與會貴賓計有宜蘭縣籍立法委員陳金德、廖風德、張川田，宜蘭縣政府農業局簡坤永局長，頭城鎮林樂善鎮長，頭城區漁會陳秀暖理事長、鄭讚福總幹事及地方里長、代表多人，以及本公司東區處林哲然處長、馬翼麟副處長、零售室張榮宗組長及多位經理、組長等，熱鬧非凡，盛況空前。

搭配海景，站屋別緻

矗立在大溪漁港地區之大溪漁船站主建築係出自宜蘭地區名建築

開幕典禮嘉賓雲集，盛況空前。

(攝影：藍芳一)

歡躍喜鼓慶開業，願業績一路長紅！(攝影：藍芳一)



師林文山之手，精心設計，外觀採斜屋頂別墅造型，醒目亮眼，為地區新添一處美景；同仁若至大溪漁港一遊，看見一處優美的海景別墅，毋須置疑，那正是本公司自營站——大溪漁船站，歡迎入內休息奉茶。

儘管大溪漁船站籌設過程風風雨雨、波折不斷，惟經過相關同仁、主管及鄉親朋友之奔走努力，終於順利開幕營業，享受甜美果實，謹以本文表達最誠摯的謝意。



人事動態

業務焦點

亞洲企業一千大排行 中油居台灣地區首位

根據去(二〇〇三)年十二月七日亞洲周刊「亞洲企業一〇〇〇排行榜」調查顯示，亞洲經濟較前一年大幅成長，高達一四七%。「亞洲企業一〇〇〇」係以亞洲各國及地區企業二〇〇二年度營業額為排名依據，結果由日本的豐田汽車蟬連冠軍，三菱商事、三井物產分居二、三名，其他各國及地區冠軍

分別為：大陸之中國國家電力公司、南韓之三星電子、印度之Indian Oil、印尼之Pertamina、馬來西亞之Petronas、新加坡之Shell Eastern Trading、香港之合記黃埔、泰國之PTT、菲律賓之仙美訖(生力啤)及巴基斯坦之國家石油公司等；本公司以營業額一一、〇六四·六百萬美元名列台灣第一，居排行榜第八十五名。(本刊)

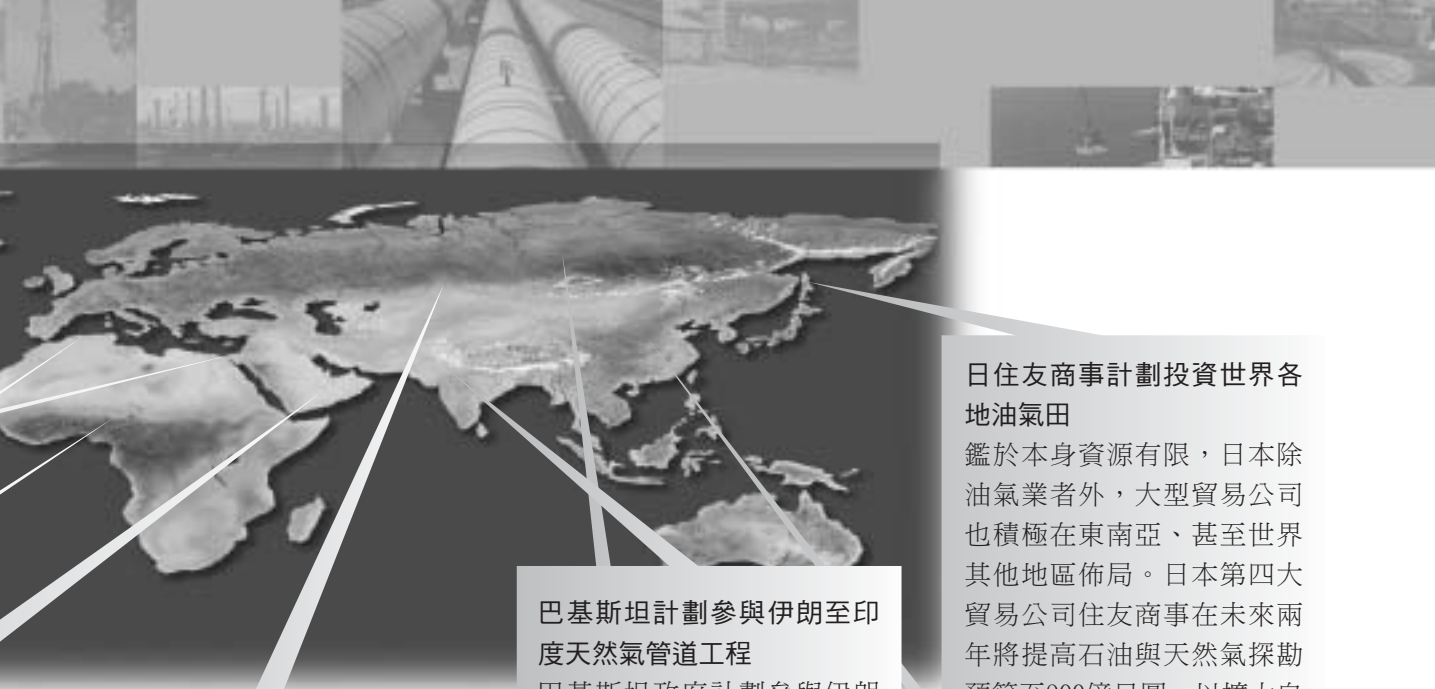
- 本公司煉製研究所所長由該所副所長沈宏俊升任，自九十二年十二月十六日起生效。
- 本公司保全事業部組織變更為保全處，該處處長、副處長由原執行長沈烈昌及副執行長黃順利擔任，自九十三年一月一日起生效。

尋人啟事

想成為受人矚目的「明日之星」嗎?!

一個培養專業競爭力、擴充國際視野的絕佳機會來了。

煉製事業部營運處誠徵數名從事本公司油輪租賃業務同仁，須具有超強抗壓性，並樂於與老外日夜週旋較勁；性別、職等不拘。意者請逕洽原油購運組梅家禮先生(電話：〇二一八七二五九五五)。



哈薩克簽署裡海油氣開發計畫

哈薩克政府日前簽署一份開發哈屬裡海油氣資源計畫，針對裡海地區油氣田進行公開招標，其中100餘個海上區塊將私有化。該計畫分2003—2005年、2006—2010年及2011—2015年三階段進行，分別可吸引資金110億、200億及210億美元。裡海油氣資源潛在蘊藏量約占哈國總潛在蘊藏量60%，其中逾半已探明蘊藏量位於北部地區，預計哈國2005年、2010年及2015年原油產量將分別增至120萬桶/日、230萬桶/日與350萬桶/日。

巴基斯坦計劃參與伊朗至印度天然氣管道工程

巴基斯坦政府計劃參與伊朗至印度間天然氣陸路輸送管道工程，自伊朗阿薩路耶始，經與巴基斯坦天然氣管道交叉後進入印度，全長2,670公里，預計造價約50億美元，雙方於2003年12月完成工程可行性報告，並於年初舉行會談；完工後每日將自伊朗向外輸送天然氣約2,000萬立方公尺，其中近1/3供應巴基斯坦。

土耳其與希臘簽署天然氣輸氣管線協議

2002年土耳其與希臘分別自俄羅斯輸入120億及45億立方公尺天然氣。近期土耳其與希臘簽署協議，決定從亞塞拜然進口天然氣，並鋪設自亞塞拜然經土耳其至希臘的輸氣管線，全長285公里，預計完工後，每年將輸出希臘110億立方公尺天然氣，土耳其亦可獲得相對的天然氣供應量，而兩國自俄羅斯進口天然氣數量則可能減少或維持目前水準。

日住友商事計劃投資世界各地油氣田

鑑於本身資源有限，日本除油氣業者外，大型貿易公司也積極在東南亞、甚至世界其他地區佈局。日本第四大貿易公司住友商事在未來兩年將提高石油與天然氣探勘預算至900億日圓，以擴大自身能源商品領域之業務規模，目前正接洽買下澳洲兩處、印尼一處油田，並計劃於2005年前在西半球的北海進行200億日圓的油田投資，另將提撥400億日圓資助在中東與印尼之天然氣開採計畫。

中國大陸改變全球能源市場重心

國際能源總署(IEA)指出，2003年前10個月中國大陸原油進口較前一年同期增加30%，並已超越日本，成為全球第二大石油消費國。由於大陸境內原油產能並未增加，半數仰賴中東地區進口，預計至2010年前，石油進口量可望倍增，達每日400萬桶，至2030年前高達每日1,000萬桶。報導指出，2003至2004年中國大陸石油需求增加比重可望占全球1/3，成為國際油價維持高檔的主因之一。



林淑娟●企研處



埃、約計劃進行天然氣管道二期工程

埃及與約旦兩國計劃進行沙烏地阿拉伯天然氣管道二期工程，起於約旦亞喀巴市，通過約旦及敘利亞邊境抵Rihab市，全長400公里，耗資3億美元，完工後，埃及的天然氣將輸往敘利亞、黎巴嫩、塞浦路斯及土耳其等國。第一期工程已於2003年7月完工。

Shell與NNPC簽訂石油開發協議

英荷Shell集團公司與奈及利亞國家石油公司（NNPC）簽訂開發新深水油田生產協議，Shell擁有石油探勘許可證（OPL 245）70%權益，NNPC則占30%。預計OPL 245將使奈及利亞石油產能至2007年提高到400萬桶/日。目前Shell為奈及利亞最大的石油生產公司，產能達到200萬桶/日，產量約占全國50%。

中國大陸首次跨足阿爾及利亞油氣探勘領域

大陸中國石油天然氣集團公司（中石油）與阿爾及利亞國營碳化氫公司近期簽署石油天然氣探勘合約，首次跨足阿爾及利亞石油天然氣探勘領域。中石油預計在三年探勘期內投資約3,100萬美元，前往阿爾及利亞北部沿海地區、面積9,900餘平方公里之謝里夫盆地，以及位於中部、面積8,700餘平方公里之烏埃德姆亞盆地兩區塊進行油氣探勘工程。

Aramco連續15年名列世界最大油公司

石油情報周刊(PIW)調查報告指出，沙烏地阿拉伯Aramco公司以其高原油蘊藏量及原油產量，居受調石油公司之首，獲評為2003年世界最大石油公司，並已蟬連此一榮銜15年；擁有世界原油總蘊藏量1/4的Aramco公司，其天然氣蘊藏量與產量分居世界第四與第八，石油產品銷售占世界第六位，煉油能力居世界第九。此外，Exxon Mobil、委內瑞拉國家石油公司（PDVSA）分居2003世界最大石油公司排行二、三名，伊朗國家石油公司及英荷皇家殼牌（Shell）公司名列四、五名。



淺談 ATM 詐騙手法及因應

馮菊秀 ● 工關處

科技日新月異、偽卡集團橫行。近年來國內陸續發生歹徒側錄持卡人金融卡資料，並利用針孔拍攝密碼，進而偽造金融卡、盜領持卡人存款等不法情事，嚴重危害金融秩序，也引發民眾恐慌；本公司同仁即有多人曾接獲退稅、電話保證金退款等電話，至於接獲中獎之訊息，更是多到不勝枚舉，本文謹整理相關自動櫃員機（ATM）詐騙手法及預防之道，供同仁參考。

嚴防詐騙手法推陳出新

依據財金公司「民眾投訴案件分析資料」，顯示歹徒利用自動櫃員機行使詐騙手法類型計有：

● 利用行動電話簡訊、信件通知各項產品（如手機、民生用品等）特價訊息，要求以自動櫃員機轉帳

付款；當購買者完成轉帳付款後，歹徒通知購買者未收到款項，再要求購買者到自動櫃員機依其指示操作，退回款項。

● 各項企業「中轎車」、「中大獎」之中獎通知（如刮刮樂彩券、現金卡等），冒充企業、金融機構人員，要求以自動櫃員機先支付中獎稅金。

● 假藉親友救急名義，請其以自動櫃員機轉帳。

● 假冒電信局退款、郵局匯款退回寄件人、國稅局退稅、國營單位退款或老人年金發放，要求至自動櫃員機設定帳號。

● 以簡訊假藉「聯合金融中心」或「全國金融控管中心」名義，告知民眾金融卡或信用卡資料外洩，可協助更新，請其至自動櫃員機設

定。

● 以偷來的電話語音轉帳業務密碼預借現金交易，並轉入被害人另一帳戶內，再以轉帳錯誤為由，向被害人索討。

● 假藉不識字，請路人代至自動櫃員機取款（極可能是偽卡）。

鑑於詐騙手法推陳出新，同仁接獲類似上述訊息時，切勿依照宣傳單或訊息內提供之電話號碼查詢，而應透過「104」、「105」查號台查詢相關機關正確電話，或參考存摺上列印之銀行電話，進行查詢比對；而一旦察覺受騙，應保留交易明細單，儘速向地方警察單位報案，並要求銀行對可疑帳戶暫停ATM取款功能，再由警察單位負責調查偵辦。

經分析統計利用自動櫃員機詐

騙事件，發現多數歹徒係利用民眾對自動櫃員機操作的錯誤認知及人性的弱點，事實上，目前ATM基本功能為提款、轉帳及餘額查詢，服務項目包括提領現金、預借現金、帳戶間轉帳、繳稅與餘額查詢，僅能提供民眾利用金融卡由自己的帳戶提領現金或轉帳支付，而不能由其他帳戶退回款項。因此，若接到依照指示操作自動櫃員機即可退回款項之通知，極可能就是遇到詐騙歹徒了。

晶片卡提升交易安全性

近年來金融卡與信用卡已成為大眾生活中不可或缺的重要金融支付工具，如何保障消費者金融交易上之安全性，著實為金融機構亟需克服之議題。事實上，國內金融機構早已重視到磁條金融卡之安全問題，鑑於「磁條卡晶片化」蔚為國際趨勢，在銀行公會與財金公司共同努力下，著手進行晶片金融卡跨行平台建置作業，台銀、一銀、華銀、合庫銀、土銀、台企銀、中國商銀、台北銀、中華郵政、玉山銀、萬泰銀、新竹國際商銀、高雄銀等十三家金融機構於去(九十二)年九月卅日完成首波晶片金融卡上線作業，提供提款、轉帳(自行、跨

行、轉入、轉出)、付費、繳費、繳稅、餘額查詢等原磁條金融卡之九種功能，預計年初將新增購貨、退貨、沖正、預先授權、授權完成等五種交易。由於上述十三家銀行磁條金融卡發卡流通量高達三、二五〇萬張，占市場金融卡發卡總量五一·九四%；ATM台數八、五二五台，占市場ATM總量四六·七一一%，推出晶片卡上市極具市場指標性意義。

另財金公司資料顯示，晶片金融卡轉置計畫分二階段進行，第一階段自九十一年七月至九十三年六月，為系統建置開發及測試期，預計至今年三月將有七十五家金融機構完成系統準備，七月進入第二階段全面推廣期，預計未來五年內將逐步發出四千萬張第二代晶片金融卡，俟晶片卡使用率達到整體發卡量七五%，將進一步終止跨行磁條金融卡之使用，屆時應可有效降低訊息在網路間傳遞與被盜錄之風險，防止磁條卡側錄盜用情形，以徹底解決磁條之交易安全問題，進而提供業務單位更多樣化的卡片服務功能，增加金融機構收益，迎合日益蓬勃之電子商務環境。

參考資料：財金資訊公司網站

徵才啟事

一、工作性質：總公司

轉投資事業處

專案規劃與管控

二、需用人才：業務管理師/員

(計十二名)

三、所需條件：

● 五十歲以下，性別不拘。

● 本公司編制內之分類十一職等(含)以下派用或雇用同仁。

● 大專或高中以上畢業(商科尤佳)。

● 具英文聽、讀、寫及電腦文書處理能力。

● 富工作熱忱、有責任感。

四、聯絡方式：意者請電洽

劉秋霞小姐

電話：(02) 8725-8584

e-mail: 704679@cpc.com.tw

「油」小看大集

美國獨立石油公司漸成氣候

蔡信行 ● 退休同仁

石油界人士耳熟能詳的「主大石油公司」(major oil company)，專指經營石油產、運、銷售務之整合且一體化的大油公司；他們營業規模大、範圍廣，屬國際性質，亦稱國際大(石油)公司，或簡稱主大石油公司，有別於大石油公司。以市場資本額來說，在近期合併之前，全球最大的十家石油公司分別為：ExxonMobil Corp. (艾克森美孚)、Royal Dutch/Shell Corp. (荷蘭皇家殼牌)、BP PLC (英國石油)、TotalFinElf SA (托塔芬那億而富)、Chevron Corp (雪芙龍)、ENI SA (義大利公司)、Texaco Inc (德士古)、Repsol-YPF SA (阿根廷公司)、Conoco Inc. (康納和) 以及 Phillips Petroleum Corp (飛利浦石油)。

獨立公司 vs 主大油公司

而在十個主大石油公司之外，

美國十大獨立石油公司 (independent oil company) 已浮現為其競爭對手，包括：Amerada Hess Corp. (阿美拉達赫斯)、Anadarko Petroleum Corp. (安納達可)、Apache Corp. (阿帕契)、Burlington Resources Inc. (柏林頓資源)、Devon Energy Corp. (第豐能源)、Kerr-McGee Corp. (克爾瑪基)、Marathon Oil Corp. (馬拉松石油)、Occidental Petroleum Corp. (西方石油)、Unocal Corp. (優諾卡) 以及 Valero Energy Corp. (瓦雷洛能源)。

上述公司活躍重心在上游業務，屬於仰賴領先技術的操作公司，有的公司氣體業務相對價值甚至比主大油公司還高；他們採取動態的外部成長策略，並進行全球化，但其活動地區主要在北美，二〇〇一年他們在該地總油氣儲藏量達到 Conoco 的五倍、Phillips 的二倍半。事實上，美國石油進口量雖高，

於沙國石油生產量，然而二〇〇一年美國石油生產量卻位居世界第二位，天然氣生產量則為第一位，實賴各石油公司積極探勘生產有以致之。

以上十家獨立公司大部分屬於歷史悠久的老公司，有九家以上游業務為主，例如 Unocal 為集中主力於上游，於一九九七年決定出售下游部分予 Tosco Corp.；二〇〇一年 Amerada Hess 在 E&P 的投資高占總投資額七〇%；包括 Anadarko、Apache、Burlington、Devon 及 Unocal 等發展集中策略，僅在上游活躍，而 Valero 則是例外，集中於下游業務。另 Amerada Hess 及 Marathon 兼顧生產與煉製；Kerr-McGee 及 Occidental 除了探勘與生產之外，也從事化學品業務。此外，其中也有部分公司活動於氣體業務的下游，以汽電共生產生電力。

表一 大獨立油公司在北美之外的油氣生產(%)

	北美之外油生產 之比重	北美之外氣生產 之比重	北美之外油及氣 生產之比重
Amerada Hess	74	48	67
Unocal	40	45	44
Kerr-McGee	61	11	43
Marathon Oil	35	35	35
Occidental	42	8	33
Apache	40	19	28
Anadarko	24	0	11
Burlington	12	9	9
Devon Energy	23	2	8

如果我們以蘊藏量及生產量來加以比較目前主大油公司的最小者 (ConocoPhillips)，與獨立公司的最大者 (Anadarko)，而Occidental則以其淨收入，則其最大的差異在於規模。ConocoPhillips的蘊藏量為Anadarko的三倍半，而生產量則達到

三倍；以淨收入而言，二〇〇一年Occidental為獨立公司中盈收最大的公司，其收入為ConocoPhillips的三分之一；以市場資本額而言，Anadarko在二〇〇二年五月相當於ConocoPhillips三分之一。

向全球化轉移羽翼已豐

美國十大獨立公司的活動一向集中於北美，但也有公司在北美以外地區已有重要發現（如Occidental在利比亞和哥倫比亞；Unocal在泰國）；部分公司所蘊藏油氣主要分佈在北美地區之外（如Amerada Hess和Unocal），從其生產地區的分佈可知其國際化趨向（表一）。其中Amerada Hess、Kerr-McGee及Unocal在北美以外地區的油氣生產至少超過四〇%；而所有獨立公司在北美以外地區的原油份量也都不少，其比例在廿~七五%之間。

相對於主大油公司，獨立公司的生產分佈在有限區域：在北海者有Amerada（每年一百萬噸油當量（toe），占總生產量五〇%）以及McGee（每年五百萬toe，占總生產量四〇%）；而在阿爾及利亞者有Anadarko（每年有一・一億toe，占其國外總生產量三分之一），在在證

明他們的集中策略。唯有Occidental活動範圍較分散，遍佈卡達、葉門、蘇俄、哥倫比亞、厄瓜多、阿曼及巴基斯坦等地，惟產量均不多。

在石油領域，獨立公司不僅是次要的參與者，同時也擔負操作者的工作（如Unocal在泰國；Occidental在哥倫比亞）。有些公司專精於特殊技術，營造利基，例如深水（Kerr-McGee在美國墨西哥灣的兩座油田 Neptune及Baldpate擔任操作者，油田深度超過一、六五〇呎）、激產回收使舊油田復甦（Occidental及Amerada），以及從煤礦中收取天然氣（Devon及Marathon）。此外，Occidental及Marathon亦參與沙國天然氣聯合財團。顯示十家獨立公司規模雖不及主大油公司，但除了在上游的份量外，因採取恰當的利基策略，使他們在集中行業的地位舉足輕重。

擴充蘊藏打造自有利基

近四年來，上述獨立公司為擴充蘊藏量，進行多項購併案，除了Marathon Oil之外，無不在其間增加相當的蘊藏量（Devon增加三倍；Anadarko及Apache增加二倍）。雖然

如此，無論絕對量或使用年限，獨立公司的油氣蘊藏量均遠不如主大油公司；依其目前生產量估計各公司油氣蘊藏量可供開發的年數，顯示除 Repsol-YPF 及 Marathon 之外，主大油公司的 R/P 約為一、一五、一五年，而獨立公司則為九、十四年。（如表一）

二〇〇一年，獨立公司為免營運因油價下跌而受影響，紛增加生產量以為平衡；而其生產量的增加來自併購，如 Amerada Hess(+16%)、Anardarko(+78%)、Apache(+32%)、Devon(+12%)、Unocal(+8%)。放眼全球還有許多石油公司市場資本額高於他們，依「商務週刊」或「財務時代」之統計，市場資本額在十億

表二 2001年各油公司蘊藏
／生產 (R/P) 比值

	R/P, 年
Kerr-McGee	14.0
Burlington	13.5
Occidental	12.8
Devon	12.0
Anadarko	11.4
Apache	10.1
Unocal	9.9
Amerada Hess	9.3
Marathon Oil	6.8
Repsol-YPF	17.7
ConocoPhillips	14.9
ExxonMobil	14.0
Royal Dutch/Shell	13.9
Total FinaElf	13.7
ENI	13.7
BP	12.0
ChevronTexaco	12.0

美元以上，可加在八家主大油公司與美國十大獨立公司之間者，包括：Petroleo Brasileiro SA(27,巴西)、Statoil ASA(18.9,挪威)、OAO Yukos(18.7)、OAO Gazprom(17.4)、BG Group(15.3)、EnCana Corp.(14.7)以及 Norsk Hydro ASA(13.7)。與主大油公司類似的是，以上獨立公司通常以永久性資產的最適化及尋找外部成長機會作為成長策略，並於近數年間快速成長，鞏固市場地位；不同的是，他們擁有自有利基市場，確保其在油氣世界中扮演特殊的角色，負擔多樣化經營，進而永保高水準的競爭力，在持續變化的環境中保有永續生存的彈性。

博君一粲

長壽的祕訣

記者：請問長壽有什麼祕訣？

人瑞：很簡單，只要你一直呼吸就可
以了呀！

連體嬰

小明：有一對連體嬰姊妹，一個叫瑪
莉，另一個叫什麼？

小英：夢露，因為瑪麗「連」夢露！
做得到

白居易：請問佛教的教義是什麼？

禪師：好事要做，壞事不要做。

白居易：太膚淺，三歲小孩都知道。

禪師：三歲小孩都知道，但八十歲老
翁卻做不到。

兩個飯桶

老師：一加一等於多少？

小明：不知道！

老師：你真是個飯桶，我再問你一
次，我和你加起來是多少？

小明：兩個飯桶！

不下雨

小明：哪一條街不下雨？

小英：芝麻街，因為芝麻街美（沒）
語。

（彙編：張福醜）

地震、菊花與父親

黃河流

十二月中發生在花東縱谷的六點六級地震，傳到高雄時雖僅四級，但還是把父親遺留給我的、掛在客廳牆上的一幅油畫給震落到地面。這應該是我的疏忽，父親的這幅黃菊花配的框很厚重，掛畫的繩子是細了點，才會一搖晃就斷了。

拾起畫，我想起父親。身為業餘畫家的他，生前作事嚴謹，喜歡觀察天地萬物，在他從事過的多項行業生涯裡，絕不放过任何一個引起他興趣的景象。年紀大到不能四處走動之後，他總算心甘情願的安定下來，在南部老家農地的角落裡種出一片菊花花海來。那些白的、紅的、黃的、連紫色都有的菊花，蔚成蓊鬱一片，不但有蝴蝶飛來繞舞，還有烏雀在一旁的榕樹上啼鳴。

後來父親愛上畫菊花。他把那些特意灑上水滴的菊花盆栽移來移去，移到一個中意的角度，才好整以暇的擠出各色油彩，和著繪畫油調來調去，竟能調成那麼多在畫布上揮灑開來的色彩。每次他都興味盎然的畫到暮色四起，左鄰右舍都點起了燈，才慢條斯理的收起畫具，清洗畫筆。如果看到我在一旁觀看，他會對他那自學出來的畫風，語帶自豪的問我意見，這可讓外行的我接不上話來，不過他並不在意，隨即轉移話題，和我聊起家常、工作，聊起時代變遷、人物起落，而且教我對人的態度要豁達開朗，遇事則應冷靜沉著。

我想，晚年的父親對能夠自由自在作畫的日子應該了無遺憾，那時候臉色紅潤、一頭白髮的他還愛看電影，曾經笑說自己真像「龍門客棧」裡武功蓋世的白鷹般神采不凡；只是好景無常，接下來的那年寒冬，引發中風和諸多併發症的他，健康情形竟急轉直下。當我看到躺在加護病房裡插管治療的他，被綁在一堆人工呼吸器、電子掃瞄器和塑膠導管等醫療設施中，日漸消瘦得四肢細弱彎曲，到後來人整個癱瘓，既不能言語，也不能張開眼睛，但我可以感覺到那薄薄的眼皮下，眼珠仍在轉動。我想他仍有知覺，仍有一些意思想要表達。我握住他那雙微微顫慄的手，低聲告訴他不必多所牽掛，我感覺到他一聲無奈的嘆息。

那一刻終於來臨，掃瞄器螢光幕上跳動的數字和符號逐漸失去，滴答的聲音也慢慢平息。父親就這樣告別了人間：。沒有人能違背千古不變的自然定律，像海浪有來有去，人也有生有死。

那天我把畫框上的繩子換了結結實實的一條，重新把畫掛回牆上。退了幾步，我仰頭看看，那畫中瓣瓣燦爛的黃菊花恰似父親遺留的福澤一般，永遠發光發亮。

還我藍天

高雄廠獲選 CEMS 連線推廣計畫特優廠商後記

圖／文 祈蘊華 ● 高雄廠

高高屏地區因空氣品質較差，長期以來深受政府關注，高雄市政府「固定污染源空氣污染物連續自動監測設施(簡稱CEMS)連線推廣計畫」在嚴格要求下，成效居全國之冠；而本公司煉製事業部高雄廠在吳文騰廠長帶領下，繼九十一年度

榮獲高雄市環保局「固定污染源空氣污染物連續自動監測設施連線推廣計畫功能查核及評鑑」第二名後，今年度再度當選CEMS連線推廣計畫功能查核及評鑑「特優廠商」，於十一月十七日在福華飯店舉行之「高雄市空氣污染防治成果發表及技術研討會」中，受到高雄市長高橋副市長親自頒獎鼓勵。

多年來，政府為有效管理公私場所之固定污染源，凡具有一定規模被其指定公告之煙函，依法均需裝設空氣污染物連續自動監測設施，項目包括不透光

率、硫氧化物、氮氧化物、氧氣、溫度及流速；而每一套監測設施自開始規劃、設計、發包到安裝完成，從「監測設施設置計畫書」、「監測措施說明書」到最後的「監測設施確認報告書」，每一階段均需向當地環保機關陳報提送文件審核，也因此每一套監測設施都有其身份證明；政府更制定「固定污染源空氣污染物連續自動監測設施管理要點」，詳細規範監測設施之規格、設置位置、操作、維護、紀錄及申報之方法與標準，環保署規劃自明年起進一步將管理要點升格為「固定污染源空氣污染物連續自動監測設施管理辦法」，採用更嚴格之管制標準。



▲ 高雄廠ABC集合煙函及二十一爐煙函。



▲ 吳文騰廠長（右三）接受高雄市姚高橋副市長頒發CIMS連線推廣計畫功能查核及評鑑「特優廠商」獎。

目前高雄廠與環保局連線煙囪多達七支，分別為公用組二十一號鍋爐、集合煙囪A、B、C，第六蒸餾、第八蒸餾及第二煤裂工場，除了煙囪有連續自動監測系統，廠周界也設立兩座空氣品質監測站，以及十五個工安測點，測項包括臭氧、一氧化碳、碳氫化合物、硫氧化物、氮氧化物、硫化氫及懸浮微粒等，未來將規劃增加有害性空氣污染物之監測。在七支連線煙囪中，集合煙囪A、B、C高達一二

〇米，維修人員需爬至六〇米處平台維修連續採樣設備，常耽誤午餐時間；第六蒸餾、第八蒸餾工場煙囪雖較低，但溫度高達三百多度，維修人員需背負全套裝備靠門字梯上維修平台，也是一大考驗，而這一切無非為了使煙囪連續自動監測系統能有效運作，更有賴環保、維護單位(儀電和程控)操作單位不畏艱難、犧牲假期，在發現故障的第一時間內全力搶修，方能不斷提升效率。

為落實高雄廠對民眾低污染排放操作之承諾，歷任廠長及現任吳廠長相當重視環境監測業務，責成屬下戮力完成使命，林文宏經理與洪宗憲課長更全力支持、要求環保課同仁走在法規的前面，空污專責人員鄭乃壬先生對系統的全心投入、適時指導，再加上全體同仁同心協力，互相配合與協調，務期高雄廠工安環保績效獲得民眾及專家認同，多年來投注的心力深值肯定。

▶ 高雄廠周界設有空氣品質監測站。



- 1 raise (動詞) 養育
- 2 teenage (名或形容詞) 13-19歲 (teens) 的青少年
- 3 have had a hard time (動詞片語) 日子過得很辛苦
- 4 trivial (形容詞) 瑣屑的、微小的
- 5 loose one' s grip (動詞片語) 放鬆掌控
- 6 spoil (動詞) 寵壞
- 7 restrict (動詞) 限制
- 8 wonder (動詞) 思考、想
- 9 determine (動詞) 決定
- 10 genes (名詞) 基因
- 11 heredity (名詞) 遺傳特質
- 12 dominate (動詞) 主宰、控制
- 13 get along with (動詞片語) 相處
- 14 resistance (名詞) 抗拒、反抗
- 15 conclusion (名詞) 結論 (動詞為conclude)
- 16 boss...around (動詞片語) 指揮得團團轉
- 17 enthusiasm (名詞) 熱忱、熱切
- 18 gaze at (動詞片語) 凝視
- 19 adorable (形容詞) 可愛的
- 20 alley cats (名詞) 野貓
- 21 at a great loss (介係詞片語) 困惑 (前面要用be動詞)
- 22 reluctant (形容詞) 不情不願的
- 23 obedient (形容詞) 遵從的、聽話的

- 24 affectionate (形容詞) 親熱的、親密的
- 25 gesture (名詞) 姿勢、手勢
- 26 ruffle (動詞) 弄皺、弄亂
- 27 twist (動詞) 扭動
- 28 dog (動詞) 追隨
- 29 eyeshot (名詞) 視線所及的範圍
- 30 turn his nose up at (動詞片語) 不屑一顧

they are young. However, at around 13, and almost always unexpectedly, they would turn into big alley cats²⁰, which is why parents with teenage children are often at a great loss.²¹ When they ask their teenage child to come inside, he would usually act amazed and reluctant²², as if wondering what has happened and why they should be obedient.²³ If they, in that old affectionate²⁴ gesture²⁵, further reach out to ruffle²⁶ his hair, he would quickly twist²⁷ away. Instead of dogging²⁸ on the parents' footsteps, a teenage child begins to avoid staying in the parents' eyeshot²⁹ and would only reappear when he is hungry. However, even if he appears in the kitchen, one should never mistake that for a sign of peace. Because, he would usually turn his nose up at³⁰ whatever his mother serves on the table.



About Raising¹ A Teenage² Child

By Jennifer Tseng

生活隨筆

I have had a hard time³ in the past few months with my older son -Peter, who graduated from elementary school this summer. We argued about trivial⁴ things almost daily. The poor thing is: no one agreed with me; my mother-in-law thought I was not strict enough with him, while my husband told me I should loose my grip.⁵ Fearing that I might spoil⁶ him or restrict⁷ his growth in one way or another, I was sad and didn't know what to do. Indeed, what makes us? I kept wondering⁸: is it all determined⁹ by how we are raised? Or is it just by our genes¹⁰?

One day, I stopped by a bookstore after work. A book in the window caught my attention. I bought the book. After reading it, I learn that heredity¹¹ and the friends one associates with will dominate¹² his personality. Therefore, the only thing a parent can do is to guide the child in the right direction and watch his choice of friends.

I started thinking the ways most parents get along with¹³ their children and the resistance¹⁴ they meet. After some thoughts, I came to the conclusion¹⁵ that young children are like dogs, while teenagers are like cats.


It's easy to be a dog owner. We feed it, train it, and then we can boss it around.¹⁶ When we call it, it would rush indoors with enthusiasm¹⁷, waiting for the order; when we sit down, it would follow and gaze at¹⁸ us in admiration. Children are just as sweet and adorable¹⁹ as puppies when

- 31 *tame* (形容詞) 馴服的、馴良的
 32 *puppy* (名詞) 小狗
 33 *desperately* (副詞) 絕望地、極度地
 34 *antisocial* (形容詞) 叛逆的、反社會的
anti + social)
 35 *distant* (形容詞) 冷漠的、漠不關心的
 36 *depressed* (形容詞) 抑鬱的
 (*depression* 憂鬱症)
 37 *family outings* (名詞) 全家一起外出
 38 *assume* (動詞) 認定、想
 39 *flooded* (動詞) 充滿
 40 *guilt* (名詞) 罪惡感
 41 *double* (動詞) 加倍
 42 *behave* (動詞) 行為舉止優良、乖
 43 *in vain* (介係詞片語) 徒勞無功的
 44 *opposite* (形容詞) 相反的、對立的
 45 *contrary* (形容詞) 相反的
 46 *bother* (動詞) 煩、打擾
 47 *belonging* (名詞) 歸屬感
 48 *wandering* (形容詞) 漫遊的、流浪的
 49 *lap* (名詞) 懷抱
 50 *hopefully* (副詞) 抱有希望的、期望的
 51 *grown-up* (形容詞) 長大成人的
 52 *stray cat* (形容詞) 流浪貓

Not realizing that the once *tame*³¹ *puppy*³² has turned into a wild cat, parents with teenage children might think that something is *desperately*³³ wrong with his child, who often seems *antisocial*,³⁴ *distant*³⁵, *depressed*³⁶ and quits from all *family outings*.³⁷ Most parents would *assume*³⁸ then that they themselves have done something wrong. *Flooded*³⁹ with *guilt*⁴⁰ and fear, they would *double*⁴¹ their efforts in a wish to make their kid *behave*⁴², yet *in vain*⁴³. As now they are dealing with a cat, so every effort produces the *opposite*⁴⁴ outcome they desire. Call him, and he runs away. Tell him to sit, and he jumps on the *contrary*⁴⁵. In fact, the more they go towards him, the more he moves away.

Instead of continuing to act like a dog owner, parents with teenage children have to learn to behave like a cat keeper, who would just put a dish of food near the door and leave, never to *bother*⁴⁶ it even if it doesn't come. But they should also keep in mind that there is always the need for affection and *belonging*⁴⁷; therefore, they should always be there to open the door for the *wandering*⁴⁸ cat. And I believe, if they wait patiently enough, a teenage child would always return home to seek that warm,

comforting *lap*⁴⁹ he has not entirely forgotten.

*Hopefully*⁵⁰ one day, their *grown-up*⁵¹ child will walk into the kitchen again to give them a big hug and say, "You have been worked all day. Let me get those dishes done for you." Then they will realize that the *stray cat*⁵² has turned into a big, faithful dog again. 

和好

寧遠

歲暮年初時節，許下新願的同時，別忘了和過去「和好」。

和過去對我有誤解的人和好，相信總有一天，他會發現原來我真的就是這副德性——吾道一以貫之，並沒有對他特別。

和過去對我疾言厲色的人和好，相信總有一天，他會悟出我的無言，只是不想把場面弄僵，而不是出於先天反應太慢。

和過去稱讚我的人和好，想想自己是否真的如他所言，不為溢美之辭所迷惑，更因為到了這把年紀，我只想做我自己。

和workaholic的另一半和好，別再抱怨他晚歸，只要祝福他工作順心，成就感與日俱增就好；把握因此得來的自主空間，安排屬於自己的生活。

和「吞世代」(tweens)的孩子們和好，不因家裡髒亂而發脾氣，畢竟，其中有一部分是因一時疲累左右了自己的情緒，進而遷怒於人。

和漸漸老去的爸媽和好，多回家陪陪他們，不為他們偶爾的嘮叨而不悅，畢竟能有親人的關愛，是最大的幸福了！願健康平安常伴他們身旁。

和過去懶得動的自己和好，除了再忙也要喝杯咖啡之外，為了健康起見，還要多健走、多搖呼拉圈、多泡湯、多騎自行車。

和過去「忙、盲、茫」的自己和好，答應讓自己適時放空，休個假轉換一下心情，好好睡上一覺，趕走倦怠，不讓負面的情緒持續。

在許下新願的同時，真的願意和過去種種和好，卸下生命中難以承受之重，只因世事無常，明日之事不可期，唯一能把握的不過是當下的心情罷！

在許下新願的同時，真的必須和從前的自己和好，別太在意他人的看法，毋自陷於完美的情結中，凡事只要盡力就好！拋開當下的我執，說不定反而能揮灑出不一樣的創意呢！

期待你也跟我一同盤點過往，整理思緒，拋開不必要的包袱，挑起甜蜜的負荷，迎向另一個開始。

玉山歸來

圖／文 黃金財 ● 煉研所

層巒疊翠，高聳入雲，巍峨壯麗，壁立千仞——山，以其沉靜內斂的氣質，吸引世人的眼光。孔子曰：「仁者樂山，智者樂水」，西諺云：「如果你呼喚山而山不應，那



麼，你就走向山」。攻略百岳，是不少人心中夢寐以求的遐想，登山不僅是重陽時節特有的活動，亦為平日紓解身心、陶冶性靈、鍛鍊體魄的最佳運動之一；更有甚者，所謂「大塊假我以文章」，歷來文人雅士登山望遠，遣懷賦詩，留下無數文學佳構，如杜甫登高：「風急天高猿嘯哀，渚清河白鳥飛迴，無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來。」李白遊泰山六首之一：「平日登日觀，舉手開雲關，精神四飛揚，如出天地間，黃河從西來，窈窕入遠山。」融合登山情景與內心感觸為一，可見山川美景入勝處，騷人墨客賦興濃。

百岳之首玉山遺世獨立

台灣四面環海，中央山脈隆起其間，其高度雖不能與世界高峰相提並論，數量亦有不及之處，然，

氣勢磅礴，獨具美感，尤以玉山挺拔峻峭，群巒圍繞，卓然出眾，雄奇秀麗，散發飄逸優雅的山巔華采，令人心動臣服；特別是因海拔高度而呈現出亞熱帶、寒帶、溫帶兼容變幻的氣候，宛如散逸在人間的仙境傳奇，令人在飽覽山川靈氣之餘，不禁讚嘆造物者的神奇。其間，高達三、九五二公尺的玉山主峰為台灣百岳之首，傲視東北亞。

多年來，玉山以堅毅不移之姿守護著萬千子民，在四季與時變化中，以不同的風采迎迓奔向它的旅者，多少行旅在她那永恆的臂彎裡，留下永難忘懷的回憶；玉山以不變的豪邁與傲骨，屹立千萬載而不搖，她參天俊秀的美名原稱「八通關山」，傳說鄒族祖先原居住在玉山之巔，稱為「八通關」，後來因玉山名氣太響亮，原名被移到東北方的一塊高原，也就是今日的八通關

▲ 玉山主峰，標高三、九五二公尺。

所在地；依據諸羅縣志記載，寓居嘉義的宿儒陳夢林於清康熙五十五年秋所作之「望玉山記」中，有：「玉山之名莫知於何始」之說法，而從許多文人墨客的詠嘆作品中得見：「玉山巉巖峭削，四面攢峰環繞，須與雲起碧紗籠，依舊虛無縹緲中，不予人以易窺，可望而不可及。」

西元一八七五年，清廷為固守東南七省門戶，著手開山屯墾，總兵吳光亮開闢清代八通關古道，自林杞埔（南投竹山）穿越中央山脈到璞石閣（花蓮玉里），長約一百五十餘公里，據傳曾登上玉山，惜記載已難查考。直到日軍治台，始揭開玉山的神祕面紗，日人始終以富士山為東南亞第一高峰，登上玉山之後，方知「人外有人，山外有山」，更驚艷於她的嶮奇俊秀，氣勢宏偉，而將之易名為「新高山」；當時玉山主峰頂上曾豎立一塊木牌，上書「大日本帝國最高峰新高山絕頂」，而為了鎮壓玉山週邊的原住民，日人在山區普設鎮壓警備站，其後成為攀登玉山的重要驛站，例如今八通關草原中尚有清朝營地遺址，另一邊則是日據時期的八通關警察分駐所，現僅存兩根水泥大門門柱；此外，還有「新高下駐在所」，即今天的「排雲山莊」；而隸屬總督府的新高山測候站所，則是玉山氣象測候站的前身，提供玉山地區及台灣附近高空有利的氣象資訊。



▲ 玉山杜鵑。

◀ 玉山冬日雪景。



登高自卑歷經重重險阻

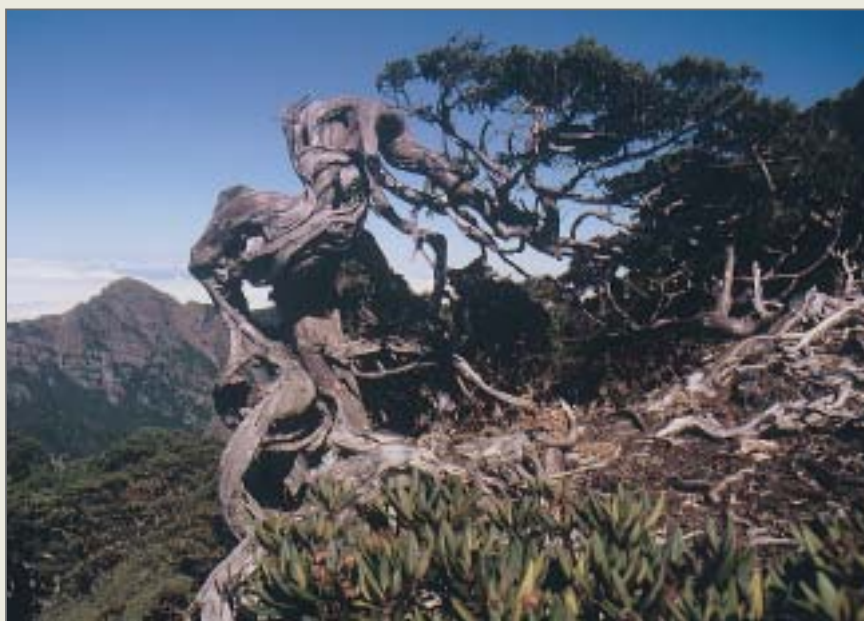
「不登玉山，不知台灣的偉大。」近年來，國人以攻上玉山頂峰為達到人生高峰的象徵，帶來一波波登山熱潮，攀登玉山的路線已成為國內旅遊的推薦景點，除了休閒觀光之外，也寓含自我挑戰的深意涵，目前自塔塔加鞍部（鄒族人語，原意為平坦開闊的草原）上玉山為最熱門路線，塔塔加登山口到排雲山莊八·五公里，排雲山莊到玉山主

峰約四公里，全程十二・五公里。塔塔加鞍部高度約二千五百公尺，位在群山之間，雲霧的變化特別明顯，從新中橫夫妻樹到塔塔加登山口一帶是登山必經之路，常可見雲海縹緲，山嵐裊裊，正所謂「月迷津渡，霧鎖叢林」，「山下問童子，言師採藥去，只緣身在此山中，雲深不知處。」

自塔塔加登山口出發，開始了一生中最大的挑戰，背著厚厚的行囊，在曲折山壁間盤旋，小心翼翼，步如蟹行，重心務求平穩，屏氣凝神，咬緊牙關；攀岩走壁行進中，只聽到風聲、水聲、鳥鳴聲，行行復行行，一坡又一坡，來到休息第一站「孟祿亭」，總領隊林忠柚社長表示：抵達此亭，已踏出「登玉山的第一步」。「孟祿亭」係為紀念美國人孟祿博士而建，他於民國四十一年十月十二日通過此段斷崖上方的棧道時，棧道木頭突然斷裂，不幸墜崖身亡，因而設亭以為紀念，路段之驚險亦由此得到明證。從孟祿亭往前行約三公里，來到觀景台白木林的自然環境保護區，此段山坡可謂行程中最美麗的一段，一株株的白木矗立在綠色草原上，白綠相間，與藍天相映；然則，較不為人知的是，「白木林」係指高山上成片遭雷重擊造成森林火災，焚燒整片樹林，再經風吹雨打而枯死的挺立樹幹，其樹種包括台灣扁柏、鐵杉、雲杉、柳

▲ 玉山北峰前，法國菊盛開。

▲ 玉山圓柏。



杉、檜木等。

歷經重重棧道、危橋小徑的考驗，克服了天然的險阻屏障，來到「大削壁」，它是一塊巨大的平整橫切面，只是其後以訛傳訛，將「削」改為「峭」，約定成俗，流傳至今。大削壁一過，山益加險峻，海拔也

更高，加上濃霧瀰漫，視線不明，至此，深深體會詩人李白「蜀道難，難於上青天」所描繪的意境，既無餘裕欣賞鬱鬱的冷杉林，也無暇聆聽空谷登音，驀然回首來時路，方知步履維艱；再經歷一片玉山特有的箭竹林，即到達著名的休憩景點——排雲山莊。

排雲山莊原名「白雲山莊」，日治時代為森林防衛哨，台灣光復後由嘉義縣政府接管，但未派人駐哨，民國五十四年，經林務局編列經費重新整修為磚造平房，於五十六年八月落成，才改名。由於排雲山莊限水限電，自炊自食，登山客必須彼此關照，相互扶助，患難與共，以培養團隊默契，共度未來歷程。因時程較趕，在略事休息之後，於凌晨三、四點即整隊出發，時雖正值夏季，此地卻天寒地凍，空氣稀薄，氣壓更低，冷氣襲人，沿著碎石坡慢慢走」之「字形的山坡路，雖然路

途坎坷，卻別有一番況味；尤其隨著晨曦乍現，東方漸白，更覺光明如在眼前；愈近山頂主峰，天氣愈形惡劣，只見一棵棵矗立山坡的圓柏，歷經風霜仍昂然挺立，足見其堅韌的生命力。蜷曲的圓柏為玉山特有樹種，為適應環境而貼著地面生長，適者生存的本能帶給人們深刻的啟示。

攻頂望遠視野無限寬廣

走完一段碎石坡後，接著是陡直的苦力坡，以往有人為了爬不上此坡，恨而席地哭泣，因此苦力坡又稱為「哭坡」。過了哭坡，更接近最危險的「風口碎石坡」路段。風口碎石坡位於玉山主峰旁與北峰間的稜線南端頂，為登頂必經之地，總長度三百六十五公尺，坡度六十六度，以地形特殊、風速超強而得名。碎石坡攀爬不易，必須依賴前人釘好的鐵鍊往上登，由於風速大，拉住鏽蝕不堪的鐵鍊，舉步維艱，小心翼翼通過，終告登上頂峰，此時忽有「會當泰山頂，一覽眾山小」的豪情，環目四顧，頗有「遺世獨立，唯我獨尊」之感。

值得一提的是，「玉山積雪」乃台灣八景之一，雪白如玉，皚皚動人，浮雲七彩，益增山勢的神奇豪邁。山，令人懂得謙卑，山的純真足以滌盡俗慮，山的靈氣足以淬鍊人性；在山之巔、水之涓，生命獲得淨化，胸襟因而開闊，視野無限寬廣。

▲雲深不知處，山在虛無縹緲間。



永不褪色的山城

—— 金瓜石傳奇

圖／文 黃金財 ● 煉研所



金碧輝煌是多麼令人著迷的景象；金銀玉帛又是多少人夢寐以求的珍寶。象徵財富與貴氣的黃澄澄金塊，多少人為其瘋狂？多少人企盼擁有？因此，自古以來，淘金的熱潮從未消退，在時空環境的遞嬗變遷中，仍不時喚起人們對尋寶的憧憬與嚮往。

在台灣的淘金史上，金瓜石占了極重要的地位，這個得天獨厚的藏寶聖地，曾經掀起尋求「一夜致富」的淘金盛況，為這個遠離塵囂的寧靜小鎮帶來一段風光繁華的歲月，也留下不少令人互久難忘、津津樂道的傳奇軼事。

淘金盛世，城開不夜

當轟動一時的電影「悲情城市」牢牢抓住影迷的心，當九份山區那條玲瓏有致、層次分明的街景成為熱門觀光景點時，昔日風光一時的

金瓜石卻逐漸被人遺忘。然而，隱身於台灣北部基隆火山群一隅的金瓜石，三面環山、一面向海，氣候多雨潮濕，經常山嵐縹緲，虛幻彷彿仙境，遇上東北季風強勁的冬季更是「天無三日晴」；為因應陰霾潮濕的天候，居民用油毛氈塗上柏油，鋪設在屋頂以防水，延長房子使用時間，形成幢幢黑頂建築錯落的景觀，獨具一格。

台灣自古以來即以「富於金沙」聞名，但真正開採具有經濟價值的金礦則起源於基隆河，據「台灣通史」記載，光緒十一年（西元一八八五年）台灣巡撫劉銘傳興築基隆至台北間鐵道，光緒十六年在八堵基隆河構築鐵橋時，自舊金山招募來的一批築路「華工」中，有一位在無意間發現河中有沙金沉澱，消息傳開，吸引各地淘金客接踵而至，從此開啟台灣採金史的光輝一

頁。根據礦工轉述，當時採金者追溯沙金源頭，首先在九份山發現小金瓜露頭，隨後又在金瓜石發現礦脈露頭；初期滿清政府並未嚴加管制人民淘金，據說露天開採的礦砂，一碗至少可煉出半碗黃金，後來淘金客愈聚愈多，龍蛇雜處，糾紛頻傳，清廷乃規定淘金者均須領取牌照；中日甲午戰敗，清廷簽訂馬關條約，將台灣割讓予日本，日人從此取得台灣統治權，除大量開採金礦外，又在金瓜石無耳茶壺山麓，發現豐富的砷硫銅礦體，並在水滄洞旁建設一座乾式煉銅廠，生



產粗銅，金瓜石金銅礦山因而聲名大噪，成為日本首屈一指的金屬礦山。雖然日據時代日人大量採金冶銅，創造許多暴發戶傳奇，冥冥中卻也難逃暴起暴落的宿命……日人藤田傳三郎即因經營不善，轉手基隆顏雲年家族，自此將金瓜石帶入全盛的黃金時期，大批淘金客紙醉金迷，揮金如土，夜夜笙歌達旦，成了有名的「不夜城」。

繁華褪盡，再創風華

台灣光復後，金銅礦產逐漸枯竭，營運大不如前，收支難以平衡，雖然政府成立「台金公司」負責引進國外技術，加強探勘鑽礦，惟人事費用開銷龐大，又逢國際金銅價格偏低，營運每下愈況，經濟部不得不得於民國七十四年宣告結束營業，全面停止採礦作業，關閉所有礦場，其中煉銅廠及部分房舍轉移台電公司，大部分礦權及廠房則移交台糖公司保管迄今。

雖然採金業已成過眼雲煙，老一輩礦工回憶起當年盛況，以及週邊應運而生的聲色行業，衣香鬢

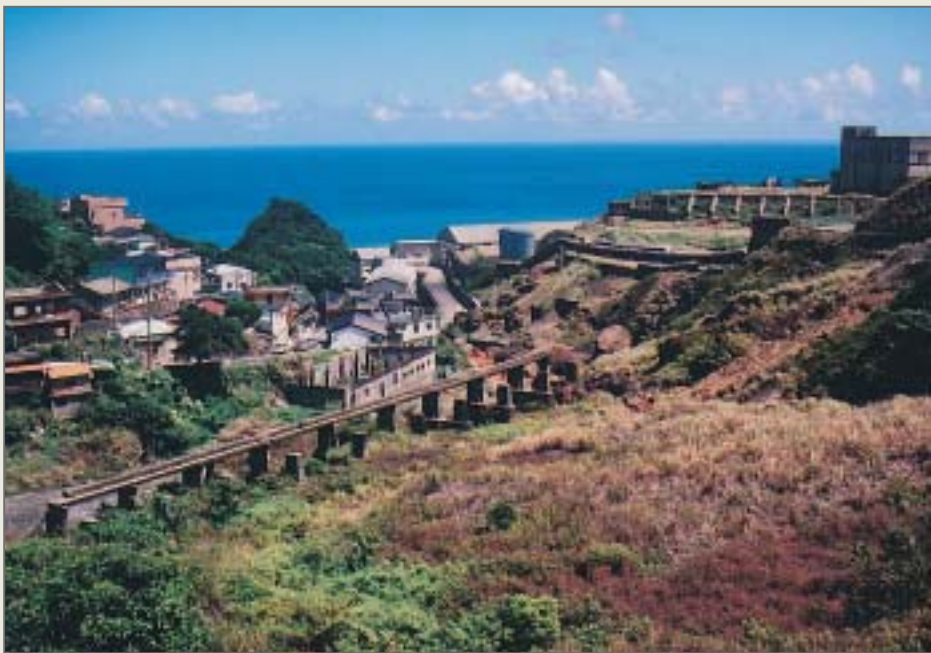
◀ 保存完好的日式宿舍已成難得一見的文化遺產。



影，小鎮化身冠蓋雲集的繁華城市，至今仍令人難忘。最近輿論界又大幅披露金瓜石的金礦含量仍具大量開採價值，且將尋求國外專業公司協助、合作開發，不啻為令人振奮的好消息；而眼前荒廢的礦坑、荒草湮沒的小徑、廢棄曠日的軌道，盡是過往滄桑的痕跡，撩起人們無限追思之情，有鑑於此，行

▲ 「陰陽海」奇特景觀成為濱海公路觀光景點之一。

▲ 沿山坡而建的煉銅廠遺址。



等人文與生態資源，以園區概念整體規範，重現金瓜石採礦文化景點，提供一個結合自然、教育、人文藝術的旅遊新體驗。此外，金瓜石礦石種類繁多，資源豐富，蘊藏著古老的地質與礦質祕密，足以列入世界觀光遺址潛力景點，近來農委會規劃「地質公園」，亦將此地（包含九份）納入首批地質公園之一。

「整個金瓜石就是一座博物館，每一景點均有一段故事，每一處均與產金息息相關，可說是室內、戶外兩相宜的生活博物館。」世居金瓜石、擔任導覽工作多年的張英傑懇切地指出，自停採金礦以來，政府對金瓜石的規劃政策

政院文建會正積極配合聯合國「世界人類與自然產業遺產」的呼籲與機制，結合金瓜石聚落景觀，以歷史、人文、建築為主軸，引入藝術駐村、民宿村的活動型態，活化社區發展，發揮歷史文化的教育與休憩功能，其中包括太子賓館、日式宿舍群、黃金神社、十三層遺址、礦坑、老街、黃金瀑布、露天礦場

一直擺盪於「採礦與觀光」之間，後來台北縣長蘇貞昌為振興觀光休閒產業，經由「社區總體營造」觀念的整合，重新架構金瓜石山城的風貌，除在舊礦場「本山五坑」旁興建一座「黃金博物館」（原台金礦場辦公處）外，更規劃出多元完善的觀光配套措施，藉以重振當年「滿地黃金伴君採、醉臥金窟更銷魂」的

繁華映象。幾度物換星移，金光閃爍的日子雖已遠，然，諸如日式宿舍建築、太子賓館等頗具歷史價值的觀光景點，在撫今追昔的緬懷中，仍令人遙想當年，發思古之幽情。

撫今追昔，思古情牽

由田中礦山株式會社於民國十一年興建的太子賓館，又稱「第一賓館」，為台灣現存日式木造房屋中最具特色的建築物，佔地約三六〇坪，當時為昭和太子來台巡視礦業時的臨時行館，完全仿日本皇宮設計，建材採用上等檜木，身歷其間，其處處不在的精美雕工以及樞頭銜接的傳統工法，令人嘆為觀止。而緊鄰其旁的「日式宿舍區」，則為日治時期礦區的宿舍群，大都採用黑色日本屋瓦，牆壁為塗上柏油的木板拼合而成，充分展現日式建築特色，尤以竹編的骨架，內填塗黏土、稻殼，外層敷上白色石灰，作為室內隔間用，達到冬暖夏涼之效果，完全融合日本和風的古典精神，雖歷經百年歲月洗禮，仍不見傾圮或損壞，實為難得的文化遺產；可惜的是，黃金神社因遭到

人為嚴重破壞，僅剩幾根石柱、石燈籠及鳥居，供遊客緬懷昔日風采。

而金瓜石礦坑為旅遊的另一景點，分布在地表數百公尺間、長達六百公里之坑道，密密麻麻交錯著，據說有八層之多，局部開放讓訪客親身體驗那種「點石成金」的驚奇——當年礦工弟兄們在暗無天日、充滿未知的探險環境中出生入死，創造出一波波金銀堆砌的奇蹟；塵封多年的老坑道寄身於動態尋根之旅的活動所在，著實為遊客帶來淘金熱「夢想成真」的喜悅。

世外桃源，景觀天成

金瓜石由絢爛歸於平淡，留下渾然天成的自然景觀，如水湳洞一帶因長期受採礦影響，海面呈現「陰陽海」的奇特景觀，以及黃金瀑布、十三層遺址等景點，均值得行旅品味、流連。傳說陰陽海係因昔日台金公司煉金冶礦所產生之雜質流入海中而成，惟令人不解的是，為何停止煉金十六年後的今天，陰陽海的黃濁海水

依舊？或許與金瓜石地底蘊藏的鐵礦、硫化物等經氧化後與海水融合，漂浮於湛藍海面有關吧！

「黃金瀑布」更是金瓜石不可錯過的景點，源起於金瓜石開採後，因富含硫、砷、銅礦及黃鐵礦，經過本山六坑金礦口下方的地下水流出土表，便成了鵝黃色，遇到地勢

陡峭形成落差，出現有如黃金色澤般的瀑布，稱之黃金瀑布，成為當地特殊地質景觀。另靠近水湳洞旁有座煉製廠，過去曾是煉銅礦的廠房，沿著山坡而建，共有十三層，因此俗稱「十三層」，後因停產漸趨廢棄，蒼涼的屹立在山頭的一端，頗有與世隔絕的悲壯風情。

難逃功利主義的宿命，

金瓜石走向沒落應了自然法則，畢竟在講求成本概念的商場，沒有豐厚利潤的行業勢將難以持續。當年台金未代廠長游祥輝指稱，政府決定關閉台金公司導因於興建煉銅廠之國外銀行借貸利息龐大，加上煉銅技術不如預期理想，絕非金瓜石礦藏耗竭所致；不論如何，面對時空環境無情的變遷，金瓜石不得不轉型，以特殊地理環境及靈毓秀麗、脫俗出塵的美景，重現風光歲月。有空不妨來此一遊，探訪全台難得一見的世外桃源，享受屬於金瓜石的悠閒與寧靜！

▲廢棄的礦場蒼涼的屹立
在山頭的一端。



各地鱗爪

《基隆地區》

三貂嶺楓紅層層

登山社結伴同行

【基隆訊】北區福利會健行登山社九十二年會於十二月七日舉行，在彭忠士社長帶領下，一行九十餘人浩浩蕩蕩展開三貂嶺古道縱走活動，大伙搭乘火車在三貂嶺站下車後，開始徒步健行；當天寒風刺骨，又下了點小雨，大夥亦步亦趨，沿三貂嶺攀登而上，在山之巔，雲霧繚繞，楓紅層層，置身其中，令人發思古之幽情，大有「只在此山中，雲深不知處」之感，留下了難忘的回憶。（曾盛輝）

中油與民有約

強化加盟合作

【基隆訊】為加強與加盟站及長期客戶間之互動，基隆儲運處特於九十二年十二月十一日舉辦「中油公司與民眾有約座談會」，由油品行銷事業部張鴻江執行長主持，計有客戶數十人參加。會中，本公司除說明經營政策、未來市場導向及與加盟CPC之利弊分析外，並多方了解加盟業者之問題，大家坦誠相待，咸信秉持「好，還要更好」的信念，戮力以赴，大家的未來會更好。（曾盛輝）

勞工教育知性之旅

外木山漁村走一回

【基隆訊】為提振同仁工作士氣及培養親子關係，由基隆儲運處主辦之勞工教育「外木山漁村知性之旅」於九十二年十二月十三日舉行，計有員眷二〇〇餘人參加。在陳松處長帶領下，一行人深入漁村，了解風土民情及當地景觀，見漁人以海為家，白浪濤濤也不怕，對「靠山吃山，靠海吃海」之諺語有更深一層的體認；特別是置身海天連成一色的景致中，藍天、白雲、海風、岩岸、沙鷗，令人悸動，大伙收穫滿行囊，踩著輕快的步伐踏上歸途。（曾盛輝）



中油與民眾有約 整合行銷創雙贏

【基隆訊】本公司九十二年度第九次「中油與民眾有約」於九十二年十二月十一日上午假油品行銷事業部基隆儲運處舉行，由張鴻江副總經理兼執行長暨陳松處長共同主持，計有民間客戶多人參加。會中，與會代表提出諸多建言：請本公司勿予直營站太大壓力，以免搶走加盟站生意；捷利卡先行繳款之作法，推廣易受阻；請定期為加盟站或運輸公司儲油槽進行油料品質檢測；研訂五年長期合約之優惠油價方案等。本公司代表除逐一答覆外，並強調在競爭激烈的環境下，已朝向多角化經營以整合行銷，



希望與民間業者共同努力，再創佳績。（譚鑑誠）



中油才子輕唱驪歌 同聲祝福溫馨滿懷

【台北訊】總公司歡送謝榮輝副總經理榮退茶會於九十二年十二月十五日下午假中油大樓十三樓圓弧廳舉行，由潘總經理主持，謝副總伉儷與慈濟義工代表一同出席，計有各界來賓及同仁等百餘人參加。首先由武漢偉、陳碧真兩位俊男美女搭檔擔任司儀串場，其引言妙語如珠，打破會場安靜之氣氛，進入溫馨感性的時刻。潘總經理特別推崇謝副總在卅九年油人生涯中，表現卓越，曾獲青年優秀工程師、竹銘獎等，功在中油，當之無愧，且國學造詣深厚，堪稱國內石油界泰斗；郭董事長盛讚謝副總為人正直，崇法務實；陳寶郎副總指出謝副總能說能寫，是公認之「中油才子」，並追懷過往共事情誼，惺惺相惜，意在言表；人事處龐睿穎處長則透露謝副總不為人知的一面，道出他酷愛平劇及特別欣賞郭小莊的祕密，語多幽默，引人入勝。在各部門同仁獻花及致贈紀念品後，由中油合唱團獻唱「感恩的心」、「萍聚」，現場充



滿依依離情；郭董事長特別帶領大家高唱「友情」，感念謝副總對中油的貢獻，並希望友誼長存心中；特別來賓「一寸歌王」倪賓獻唱「唱首情歌給誰聽」等好歌，慈濟義工香蘭姐並清唱「花好月圓」，讓謝副總溫馨滿懷，充滿感恩之情，一場歡送茶會在歌聲與祝福聲中劃下圓滿句點。（張福醮）

中油義工關懷行 寒冬送暖到翠柏

【台北訊】為發揮愛心，關懷老人，中油義工社一行廿餘人於九十二

年十一月廿九日赴翠柏新村——台北縣汐止鎮永春一路五號，關懷安養中心的老人，受到該中心服務組邵金瑛組長熱忱歡迎。中油義工社員或協助老人推輪椅、陪老人聊天、或活動復健、聆聽歌唱，噓寒問暖，帶來溫馨，並致贈三位弱勢長者成人紙尿褲，略盡棉薄之力；雪中送炭、寒冬送暖，度過有意義的一天。翠柏新村老人安養中心係財團法人中華人文社會福利事業基金會之前身——中國大陸災胞救濟總會所創辦，目前有四百餘人進住自費安養，平均年齡近八十歲。（蘇茂雄）



蒙藏文化活動巡禮 體驗草原雪鄉風情

【台北訊】為提升同仁藝文涵養，瞭解不同民族之多元生活方式與文化特色，工業關係處於九十二年十一月廿一、廿八日假蒙藏文化中心舉辦兩梯次「蒙藏文化系列參訪活動」，計有八十餘人參加。參加同仁受到劉學鈞蒙藏委員等熱烈歡迎，經由影片欣賞、專題講座「草原遊牧民民族武力的興衰」、試穿蒙藏服裝在蒙古包前留影、學習製作蒙藏傳統飲食——糌粑、蒙古奶茶等，體驗蒙藏風情；同時觀賞藏傳佛教文物包括佛像、唐卡、藏文佛經、雕版、法器、哈達及蒙藏民俗文物。活動內容多樣化、活潑化，令人目不暇給，從而一窺草原蒙古、雪鄉西藏多姿的民族風情。（郭月素）

電子影音線上教學

油氣探採更上層樓

【台北訊】以開發線上教學產品在石油工業界享有盛譽的 IHRDC 公司，其總監 Robert Taylor 先生於九十二年十一月十九日進行亞洲區巡迴展示推廣的最後行程，拜訪本公司探採事業部國外探採及資料處理處，介紹 IHRDC 獲得二〇〇三年傑出遠距學習大賞獎之「全球石油工業多媒體教學系統」(<http://www.ipims.com/>)，係專

門為石油探採從業人員精心設計之電子線上教學軟體；在 Taylor 先生精彩解說下，與會人員受益良多，讚賞不已，燃起強烈求知熱情。會後，Taylor 先生並提供該系統二個月之免費試用期，歡迎探採事業部同仁踴躍上網學習。（鄭廉德）

落實安環查核

全面提升績效

【台北訊】油品行銷事業部為提升安環績效，達成查核目標，落實第四季加強安環查核計畫，由林勝比副執行長自九十二年十月廿七日至十二月八日帶領安環室相關人員赴各單位查核，計有基隆、五股、新竹、王田、台中、嘉義、民雄、台南（永康庫區）、豐德、橋頭、蘇澳、花蓮（北埔庫區）、湖西等十三座供油服務中心及台中運輸中心完成查核工作。其中，優良單位及事項計有：王田供油服務中心測試環山高壓噴槍功能良好；新竹供油中心灌裝設備加設油料回收罩，防範油料滴漏污染地面及 VOC 之揮發，創意令人激賞，值得推廣，事業部已於九十二年十二月一日函請各供油中心積極比照辦理；橋頭供油中心設立安環保 SS 走廊，公告工安查核缺失事項，強化工安教育宣導，籲請同仁及承攬商確實改善缺失，做好 S 管理。整體而言，有關查



核缺失及建議應改善事項均拍照存證，比對改善前後照片，並函送事業部核備；另共通性問題如油罐車頂部灌裝作業安全問題，已邀請儲運室、工務室、供油服務中心經理研訂「本事業部供油服務中心頂部灌裝作業加裝安全母索及使用安全帶作業規定」，以維護高架作業勞工安全，防止墜落事故發生。（王守仁）

以靜入禪修之門 用智慧創造命運

【台北訊】值此歲末年終之際，為讓同仁心情歸零，迎接氣象一新的

新年，由工業關係處主辦之勞工教育「命運與禪修」講座於九十二年十二月十日假中油大樓五一三會議室舉行，由陳志平組長主持，計有七十餘人參加。此番特邀在國內星相界頗富名氣、生命之眼——身心靈中心王中和執行長主講，和藹可親的他，論命著重心靈開發，從宇宙整體觀點分析生命進化論，人由進化而來，命運由生命特性衍生，是人之根本；命運脫離不了家庭，父母、祖父母、外祖父母等六個人影響個人命運至深，只有不斷解決問題以成為父母心上的禮物，方有好的命運。影響命運之因素尚有胎教、三歲之前的教育、成長時期與家庭互動、親密關係、親子關係，生活中所發生的任何問題均可在上述五項中找出答案，其中有百分之八十來自父母之影響，百分之廿源於隔代影響。個人如何以智慧不斷解決問題，而莫代代相傳毒性教條，影響下一代命運，是一輩子的功課；禪修是創造力之泉源，進入禪修之門，首重「靜」字，同仁專注聆聽，當下頓悟，咸認獲益良多。（許珠滿）

歌劇行家引入門 穿越時空窺堂奧

【台北訊】由總公司工關處主辦之系列藝術入門知性講座「歌劇入門——舞台面面觀」於九十二年十二月十

六日假國光會議廳舉行，由郭月素組長主持，計有同仁百餘人參加。會中，特邀請台北愛樂電台主持人及資深製作邢子青先生主講，他以幽默風趣、沉穩感性的語調，深入淺出地介紹歌劇，認為西方歌劇好比咱們家歌仔戲，均是結合生活、時事及歷史文化所呈現出來之音樂藝術，帶領同仁穿越時空，進入故事發生的原點，說明來龍去脈；並放映其中片段，讓同仁一窺堂奧，「劍俠唐璜」、「杜蘭朵公主」、「卡門」等，為大家耳熟能詳，同仁興味盎然、聚精會神地欣賞，情緒亦隨著劇情而起伏。此次歌劇入門洗禮，同仁熱烈迴響，頻頻詢問何時再辦下一場，藝術入門講座之



受歡迎可見一斑。(郭雲清)

中油培訓菁英球員 王宇佐奪冠贈獎盃

【台北訊】本公司培訓之菁英網球選手王宇佐，於九十二年十二月八日赴美受訓前夕，在王國衍教練帶領下，至本公司拜訪潘總經理，並致贈其甫在春風盃獲得之第六座職業賽單打冠軍獎盃；為了奪此獎盃，他雖腰傷未癒，仍忍痛奮戰不懈，終於奪得冠軍，以此獻給本公司留念，聊表感恩之意。王宇佐並表示，幸有本公司大力支持，讓他無後顧之憂，征戰各地，與國際網球健將並駕齊驅，擠入



世界排行前茅，強調「沒有中油，就沒有今天的他」。年方十八的王宇佐，目前就讀台北體育學院，獲本公司贊助後，自九十年至九十二年分別參加日本福岡、烏茲別克、美國加州、印尼等地舉辦之職業賽，獲得六座職業賽單打冠軍獎盃，九十二年代表中華隊參加台維斯盃國家對抗賽，分別擊敗哈薩克、中國、香港，榮獲團體冠軍，使中華隊從亞太地區第二級晉升為第一級，為國家及本公司爭光不少。王宇佐目前單打排名為職業總網(ATP)世界排名第一七五名，其挑戰目標訂為排名一〇〇名內。

(陳秋彤)

團隊學習創新機 企業與顧客雙贏

【台北訊】結合外部訓練資源，本公司人事處訓練所假國立中正紀念堂管理處演講廳舉辦之「團隊學習創新機」系列研討會，第五場「競爭提升創新機」於九十二年十二月十四日星期日下午舉行，由關中公司洪文照董事長主講，他強調面臨競爭激烈、利潤微薄的時代，必須從精緻服務之提升做起，公司上下提高市場敏感度，組織則要求新、求變；洪董事長論述精闢，最後並以「企業與顧客雙贏」一語作結。會後，由人事處龐睿穎處長主持「本公司實務應用研討及

意見交流」，與會同仁紛提意見，發表看法。(譚鑑誠)



郭董應邀專題演講 談中油創新與願景

【台北訊】應中華知識經濟協會之邀，本公司郭董事長於九十二年十二月二日晚間在國立台北大學資訊大樓國際會議廳專題演講「中油之創新經營與發展願景」。郭董事長指出，本公司現階段面臨之最大問題在於經營版圖縮小，唯有進行結構性調整及策略性創新，把流失的客戶找回來，才能營造願景；員工是企業最寶貴的資產，對公營企業而言，透過擴大授

權及強化稽核，予員工充分發揮機會，提供良好環境，使其樂在工作，自有良好績效，整體經營效率自然提升。他並強調本公司將提供社會大眾最好的服務、通路、品質、價格，相信「中油為你加油，請大家為台灣加油」一定能得到廣大消費者之認同。
(譚鑑誠)



推動無菸工作環境
中油獲頒雙績優獎

【台北訊】職場菸害防制計畫已全面啟動，衛生署國民健康局為獎勵企業推動無菸工作環境，「菸害防制優良職場表揚活動」於九十二年十二

月八日假台大活動中心舉行，本公司獲頒「菸害防制優良職場」獎。此次評獎係針對主管帶頭示範；成功戒菸成效優良；發揮創意提高員工配合意願等三項加以評核，本公司不僅榮獲衛生署頒發優良獎，之前亦於十二月四日獲得台北市政府頒發「無菸健康職場績優獎」，予油人莫大鼓舞，誓言繼續支持無菸職場計畫。衛生署呼籲全國企業加入「無菸害的優良職場」行列，獲得三一八家企業熱烈響應，本公司率先加入行列，希望能拋磚引玉，帶動全國公民營企業一起推動，以建立優良企業形象，達到無菸職場目標。事實上，研究資料顯示，職場不吸菸可提升工作效能，促



進員工健康，降低醫療費用，職場禁菸措施已受到九成七雇主、八成五員工的支持，且有七成以上職場已經執行相關措施，國際上包括挪威、澳洲、美國、瑞典等國皆已通過職場禁菸法，以保護員工免於二手菸危害，既順應民意潮流，亦符合國際趨勢。
(張福醜)



野柳海岸賞奇景
海洋世界多奧妙

【桃園訊】北台灣的十一月仍是出遊賞景好時光。桃園廠行政組為同仁打造「野柳風景區知性之旅」，近卅位員工與眷屬於九十二年十一月廿五日歡欣出遊。一行人先前往海洋生態館，一窺海底世界的神奇、奧妙，見悠然浮沉、自在律動的各類生物，也瞭解其獨特的生態與習性；其後，來到野柳風景特定區，由地質公園解說員一一訴說海浪侵蝕海岸的自然故事，介紹海岬、海灣、海蝕崖、蕈狀岩與風化紋等地形景觀，奇岩怪石、藍天碧灣；最後在名聞遐邇的女王頭前留影，完成一趟知性休閒之旅！
(蘇玄美)

**標檢局赴桃廠稽查
提OHSAS初審建議**

【桃園訊】在徐乘龍主導稽核帶領下，經濟部標準檢驗局稽查人員一行於九十二年十一月廿一日至桃園廠進行OHSAS 18001第一階段稽核訪談工作。首先於行政大樓第一會議室聽取安環組江茂霖經理簡報，再審慎進行各部門文件抽查、觀察現場實際運作並口頭詢問相關作業人員，於結束會議時提出初步審查建議，對桃園廠在安全制度方面的努力表示肯定。
(蘇玄美)



**危險物品訓練學員
肯定中油安全體系**

【桃園訊】行政院消防署「危險物品訓練」研習營五十位學員於九十二年十一月廿一日造訪桃園廠，一行人於行政大樓簡報室聆聽安環組董良明課長業務簡報後，即由消防隊李鐘基總領班引導至廠區參觀油槽等消防安全設施，彼等對本公司消防設備之完整、救災體系之周全、作業人員素質之優良，咸表佩服。
(蘇玄美)



**停爐歲修登山行
征服奇萊稱好漢**

【桃園訊】桃園廠適逢部份工場歲修停爐，行政組為強健同仁體魄，特規劃「奇萊山登峰造極之旅」，平

均年齡已逾四十、且多屬山友的煉製組徐烈國領班等現場十餘位兄弟，於九十二年十一月廿六日身著勁裝、備妥禦寒配備，攜手攀登海拔三千餘公尺高的奇萊南峰，挑戰自我體能。這批勇氣過人的桃園廠健兒，不畏山間寸草不生的岩壁、陡峭險峻的懸崖，也不懼初冬風蕭天寒的詭譎氣氛，短短三日征服了黑色奇萊，帶著勝利的微笑返廠，獲得同仁一致讚揚。
(蘇玄美)

**孔副總走動管理
籲提升油品品質**

【桃園訊】本公司孔祥雲副總經理於九十二年十二月三日首度赴桃園廠走動管理，由鍾武男廠長於廠長室親自接待並簡報業務。孔副總經理除垂詢新建完工的重油轉化及烷化工廠運作情形外，並特別指示生產部門因應法規，修正降低汽油含硫量，提升油品品質，以符合最新油品規範。
(蘇玄美)

**一般同仁消防訓練
溫故知新確保安全**

【桃園訊】為強化一般同仁安全意识，桃園廠安環組自九十二年十二月八日起連續八日假安全管理中心分梯次辦理「一般員工消防訓練」，總



計二百餘人參加，由夙富實務經驗之消防隊李鐘基總領班擔綱，針對廠裡火警系統、室內消防設施與避難逃生三大主題指導同仁；另在新建的桃十路消防訓練場，進行實地打火演練。李總領班在滅火之後結訓式中表示：水火無情，不怕一萬，只怕萬一，大家雖有專業知識，但仍應不定期溫故知新，常保技巧圓熟，確保工場安全無虞。（蘇玄美）

副總關心地方事

初上任勤訪鄉親

【桃園訊】為關心與地方溝通事

宜，本公司新任行政林正雄副總經理於九十二年十二月十日前往桃園廠，於聽取鍾武男廠長簡報後，由徐洲種副廠長、公關課同仁陪同，親自與桃園鄉親溝通，以協調桃園廠、龜山鄉相關問題。林副總經理言談懇切、行事「阿沙力」，廣為地方人士認同和肯定。（蘇玄美）

以球會友歲末聯誼

桃廠同仁打成一片

【桃園訊】為凝聚團隊力量、聯繫主管與同仁情誼，桃園廠行政組於九十二年十二月十三日假高爾夫球場辦理「九十二年勞資盃高爾夫球聯誼賽」，當日雖寒流過境，但見個個高手不畏風寒，在如茵碧草上，屏氣凝神，切磋球技，最後由技術組劉德棟獲總桿冠軍，資訊組楊英明則在淨桿奪魁。（蘇玄美）

歲暮年初總檢討

茶點餐敘慰辛勞

【桃園訊】韶光易逝，年關將屆，桃園廠鍾武男廠長指示各部門主管自九十二年十二月十五日起自行召開「一年終業務檢討會」，加強各組內部溝通，以凝聚向心力，各經理紛於所在辦公室辦理，靜心檢討一年工作得失、策勵未來，以迎接日益艱困的

經營挑戰，並備清茶簡餐小敘，慰勞同仁年來辛勞；年關在即，別有一番溫馨況味在心頭！（蘇玄美）

國光電廠董事長交接

鍾武男董事觀禮申賀

【桃園訊】設於桃園廠址內之本公司轉投資事業國光電廠新舊任董事長交接典禮，於九十二年十二月十六日舉行，身為董事之一的桃園廠鍾武男廠長特別率員前往觀禮，並向新任董事長謝榮輝道賀。典禮場地小而美，簡潔雅致，曾有長官部屬因緣的謝榮輝董事長與卸任胡豪東董事長彼此推崇、相敬相惜，儘管嚴冬寒流來



襲，場面卻極溫馨感人！（蘇玄美）

高雄廠志工訪桃 相互交流勤切磋

【桃園訊】在多角化經營小組陳鳳倩經理帶領下，煉製事業部高雄廠志工一行十餘人於九十二年十二月十六日造訪桃園廠，由徐洲種副廠長在行政大樓會議室接待，公關課同仁耳聞彼等在高雄廠服務群眾口碑甚佳，樹立典範，特地向其請益相關社區服務事宜，並引導至廠區瀏覽，交流熱烈。（蘇玄美）

年度擴大應變演習

動力工場應變有方

【桃園訊】桃園廠九十二年年度擴大應變演習於九十二年十二月十七日假公用組動力工場第一、第二、第三高壓發電鍋爐舉行，由鍾武男廠長率同相關主管前往督導。此次演習係假設突然遭到蒸汽系統全面中斷大量洩漏狀況，致全廠全面停供蒸汽，如何快速進行緊急停爐？所引發巨大聲響造成居民恐慌，如何緊急排放冒出黑煙引發民眾抱怨，又應如何紓解？鍾廠長接報後，即刻在公用組指揮所成立緊急應變小組，動力工場全員在吳明忠經理領導下沉着因應，各煉製工場當班人員亦依標準作業程序處理停



爐事宜，鄰近工場則鎮定因應安排停爐、疏散，相關同仁應變流程有條不紊，迅速將火勢撲滅，圓滿通過檢驗。（蘇玄美）

自我健康管理

身心調適平衡

【苗栗訊】探研所同仁常年埋首辦公，工作壓力累增，一場健康講座於九十二年十一月廿七日假公設樓五樓工安教室舉行，由陳大麟組長主持，計有同仁卅餘人參加。會中，邀請衛生署苗栗醫院家醫科主任羅財樟醫師主講「過勞死與健康管理」，他強調工作、釋壓、運動、休息、飲食

五者必須不斷自我調適與節制，達到最佳狀況，切勿超出負荷以致失衡，影響身心健康，同仁迴響熱烈。（張鴻琴）

赴美取經心得 分享探採同仁

【苗栗訊】依潘總經理之指示，探研所地球物理組傅式齊博士為分享之前赴美參加「震測岩性分析研討會」研習心得，於九十二年十二月一日下午在公設樓四樓會議室針對震測岩性分析之新方法及其岩物性與推理統計原理，作系列報告，內容豐富紮實，獲全所及探採事業部測勘處、國外探採處同仁之肯定，咸認對探勘技術之提升助益良多。（張鴻琴）

石油研發成果發表

提升國內開發技術

【苗栗訊】經濟部石油基金管理委員會九十一至九十二年石油開發技術研究發展委辦計畫由探研所得標，經過二年之運作，由經濟部石管會主辦、探研所協辦之「九十一至九十二年石油開發技術研究發展計畫成果發表會」於九十二年十二月十八日假本公司國光會議廳舉行。為讓國人及相關業者瞭解石油基金在石油開發技術研究方面之運作績效及研究成

果，會中廣邀產、學、研各界共同參與，期集思廣益，多方交流，提升我國石油開發技術；本公司郭董事長、潘總經理亦參與開幕儀式並致詞，共襄盛舉。（張鴻琴）

公文製作實務開班

提綱挈領得心應手

【苗栗訊】為提升同仁公文撰寫能力，探採事業部行政室於九十二年十二月十一日假紫園福利大樓舉辦「公文製作實務訓練班」，由徐兆銘秘書主講，計有同仁卅餘人參加，內容包括董事會提案稿之撰擬、公文概說及公文寫作基本認識、公文用語與統一用字等；經過大師之加持，學員對公文規範與要領及注意事項深具信心，應用於平素公文製作，自能得心應手，揮灑自如。（李俐媛）

採購人員證照化

培訓人才專業化

【苗栗訊】為應政府採購法子法「採購專業人員資格考試訓練發證及管理辦法」之規定，從事採購業務人員須具備證照，於九十三年一月一日施行，本公司採購處先期於九十二年十二月十五、十七日及十二月廿二、廿五日分兩梯次在總公司及人訓所辦理講習，探採事業部材料室及行政室

等相關部門均派員參訓，聘請中央信託局購料處余何雄經理及開標科陳建良科長主講，授課內容以政府採購法及其相關子法為主，學員受訓期滿經考評及格，陳報上級核可後，即可取得採購專業人員資格。（李俐媛）

敦親睦鄰網球賽

探採人勇奪冠軍

【苗栗訊】由苗栗市公所主辦之市長盃網球比賽於九十二年十一月卅日假苗栗縣立網球場舉行，探採事業部熱烈組隊參賽，隊員雖陣容堅強，最年長者五十五歲、最年輕者四十五歲，面對友隊之青年對手，在體力上確感吃力，惟挾著實戰經驗豐富及運球技巧略勝一籌，隊員將士用命，仍不負眾望抱回冠軍獎盃，可謂大快人心。（李俐媛）

礦場安全作業講習

殷殷叮嚀安全守則

【苗栗訊】為增進機電作業人員之專業知識，探採事業部於九十二年十一月十九日及廿一日分兩梯次假儲工處教室開班講授「礦場安全法規」，由陳宏市處長主持開訓式，計有同仁四十餘人參加。會中，陳處長首先說明儲工處儲氣窖之功能與重要性；主講人礦務局頭份保安中心

陳鑑岳主任則強調唯有遵守安全守則、注意工作安全，才能防患於未然，希望學員對安全知识及災害預防有更深一層的體認。（李俐媛）

赴大溪尋幽攬勝

玫瑰花香滿行囊

【苗栗訊】探採事業部勞工教育知性之旅安排於九十二年十二月十六及十八日分兩梯次赴桃園大溪攬勝，計有八十餘人參加。上午，大伙在大溪街上停留一小時，欣賞古樸老街建築，憑弔先人生活軌跡；再向前行至藥用保健植物園，觀賞園內形形色色的植物，在園主解說各種植物之妙用下，同仁體會植物對人類之貢獻，善加愛護大自然，方能長長久久。下午前往附近之普羅旺斯花卉農場探訪，甫進入園區，滿園春色在眼前，玫瑰花千嬌百媚，爭相競豔，花香美景令人心曠神怡；「有花堪折直需折，莫待無花空折枝」，在主辦單位安排下，人手一束玫瑰花準備獻給親愛的家人，返程中行囊裝滿了無限的愛。（李俐媛）



嘉南處行銷中油 參與酸菜節活動

【雲林訊】為加強與消費者之互動，爭取對本公司產品之認同，油品行銷事業部嘉南營業處雲林直銷中心於九十二年十一月廿九日參加雲林縣大埤鄉休閒農漁園區開園暨酸菜節活動，由陳廣賢工程師帶領四位同仁參與，以共襄盛舉。本公司除設置攤位，架設「來自地心的故事」精美圖片十五幅，以強化消費者對本公司產品之認知與了解，進而樂於使用之外；並負責主持有獎問答節目，提供「真心推薦的好油——中國石油」雙心紀念原子筆二〇〇份作為獎品，一時之間，現場熱絡氣氛High到最高點，



不僅充分與地方互動，更達到「行銷中油」之效果。(張利聰)

公務人力發展人員 參訪本公司人訓所

【嘉義訊】在王漢源主任帶領下，人事行政局所屬公務人力發展中心一行卅餘人於九十二年十二月廿二日上午蒞臨本公司人事處訓練所訪問，由吳榮宗主任熱忱歡迎及簡報，雙方並針對學習氣氛營造、訓練需求分析及訓練成效評估等三大議題進行討論、交換意見；最後，一行人前往研習教室、圖書室、技能檢定場、學員宿舍、餐廳實地參觀，並合影留念。



念。(張利聰)

財務主管走動管理 籲請配合金流規劃

【嘉義訊】總公司財務處王文芳副處長於九十二年十一月廿六日上午赴溶劑化學品事業部走動管理，由企劃組李英芬企劃師陪同，受到林榮盛執行長熱忱接待。王副處長於瞭解事業部財務管理作業後，除予肯定外，並請事業部配合公司未來整體金流規劃作業，確實執行，建立共用平台一貫作業，如有困難，財務處將予全力協助。(彭淑賢)

啟動春安勞檢 確保勞工安全

【嘉義訊】勞委會為確保勞工生命安全，於每年春節前後一個月實施之「春安勞動監督檢查機制」，今年提前於九十二年十二月一日起啟動，南檢所蘇其能及蘇文亮二位檢查員並於九十二年十二月十六日赴溶劑化學品事業部各廠區實施檢查，除提供寶貴資訊外，並建議轄區增設物質安全資料表箱、救援器材、員工健康檢查申報等事項，事業部依其指示，逐一加以改善。(彭淑賢)

煉研所長新舊交替

潘總經理南下佈達

【嘉義訊】煉製研究所新任所長由沈宏俊副所長升任，交接儀式於九十二年十二月十九日上午假國際會議廳舉行，由潘總經理親自佈達，計有各界來賓及同仁等百餘人觀禮。會場貴賓雲集，計有嘉義市陳麗貞市長、李俊俛副市長、嘉義市市議會蔡貴絲議長及多位立委辦事處代表、鄰近各里里長及本公司蔡明曉董事、葉金龍高級顧問等多位長官，全場蓬華生輝，洋溢熱烈溫馨氣氛；各單位代表及來賓更輪番上台致詞，恭賀之聲不絕於耳。禮成之後，與會貴賓並合影留念。（蔡玉燕）



客戶用油研討

研發支援行銷

【嘉義訊】為提升高級柴油客戶用油知識，並增加對本公司油品之信心，油品行銷事業部於九十二年十二月間分北、中、南三區舉辦「高級柴油用戶用油研討會」。會中，煉研所產品組陳中邦博士及盧高賢研究員分別主講「柴油品質發展趨勢」及「車用機油相關技術」，兩位主講人學有專精，演講內容頗具說服力，深獲客戶認同；另邀請環保署空保處吳盛忠副處長主講「台灣地區空污現況及油品品質未來管制趨勢」，從環保觀點切入更具客觀性，難能可貴的是，他亦參與面對客戶之綜合討論，除了肯



定本公司油品品質優良外，更以環保署主管身分，呼籲客戶使用優質產品，共同維護清新的空氣品質。（陳中邦）

《高屏地區》

油人楷模轉戰場

臨別情牽感恩心

【高雄訊】為歡送謝榮輝副總經理兼執行長榮退，由煉製事業部主辦之茶會於九十二年十二月十一日下午在一一五講堂舉行，由黃清吉副執行長主持，裴伯渝、方義杉兩位前任副總經理及本公司南區各單位主管、同仁均熱情參與。謝副總經理於民國五十三年自台大化工系畢業後，即進入高雄廠服務，油人生涯卅九載，退休前夕榮獲油人最高榮譽「竹銘獎」，堪稱油人楷模，此番退休後，將接掌國光電力公司董事長，發揮油電一家之專才。會中，裴前副總、曹明執行長、黃清吉副執行長均一致推崇謝副總學有專精、卓越領導及敬業樂群之工作態度，尤其難得的是國學造詣深厚、妙筆生花，被公認為「中油才子」。裴副總透露當年關總經理上任時，因本身主修經濟，亟需生產、技術、工程相關優秀人才襄助，千挑百選相中了謝副總，也開啟其油人生涯

的黃金時光；黃副執行長則稱謝副總裁今年獲頒竹銘獎、喜獲乘龍快婿、榮任國光電廠董事長、煉製事業部績效提升、光榮退休，可謂「五福臨門」；曹執行長帶來一本謝副總裁當年所著「烯烴製造概論」，說明其專業、寫作功力均屬一流；石化事業部企劃室何麗君主任則感性訴說謝副總裁與夫人關懷同仁、熱心公益的事蹟，不落人後，並以「鐵漢柔情」四字形容，獲得熱烈掌聲。謝副總裁在接受獻花及致贈紀念品後，發表感言，他衷心感謝公司提供良好工作機會，也感謝家人支持與諒解，得以全心投入工作，他對中油，永遠心存感恩，最後，並竭誠歡迎大家到桃園參觀國光



電廠。(林德順)

工場消防演習 檢測應變能力

【高雄訊】為檢測各工場緊急事故應變能力及熟練消防操作，煉製事業部各工場每年均舉辦一次消防緊急應變演習。其中，多角化事業處製桶工場於九十二年十一月廿七日上午舉行噴漆房火警緊急應變演習，在楊順碾工場長督導下，工作同仁以純熟之操作步驟，迅速配合消防隊滅火；安環室消防隊林益增隊長於檢討會中，指出演習得失及亟待加強事項；李振隆處長並強調安全第一，以減少人員



傷亡及設備損耗，提升經營績效。(陳明德)

勞工教育園遊會 共創三贏新願景

【高雄訊】為配合高雄廠轉型，營造社區繁榮願景，由台灣石油工會第一分會主辦及高雄區福利會、煉製事業部、石化事業部、高雄廠、大林廠協辦之「二〇〇三年勞工教育園遊會」於九十二年十一月廿二日上午假高雄廠中山堂廣場舉行。活動聘請原住民「南島舞集」表演及內門振宗「醒獅戰鼓」共襄盛舉，現場熱鬧滾滾；本公司郭董事長在三位副總經理



陪同下，親臨指導，並致詞期許工會全體會員、眷屬及各界來賓之支持，讓高雄廠順利轉型、社區更加繁榮，工會會員工作權更有保障，共創三贏。(陳明德)

產險保單說明會

攸關權益獲重視

【高雄訊】本公司九十二年「共意外及污染責任險」及九十三年「汽機車保險」均由中央產險公司承保，為使本公司嘉義以南各單位同仁瞭解保單內容及出險之通知流程，保障應有權益，相關說明會於九十二年十一月廿八日假高雄廠一〇二會議室舉行，由財務處葉瑞昌組長主持，計有六十餘人參加。會中，中央產險公司意外險商品部劉挺英副理、南區理賠中心謝志明課長及高雄分公司車險承保員龔琇綾小姐連袂主講；因攸關自身權益，同仁格外重視。(陳明德)

引進生態泡沫型

滅火效果一級棒

【高雄訊】本公司各廠場站庫配置之各型手提式廿磅乾粉滅火器多達一萬七千餘支，為進一步確保同仁及設施安全，由煉製事業部多角化事業處引進新型第三代生態泡沫滅火器，並於九十二年十二月三日舉辦「第三

代生態泡沫滅火器講習」，由李振隆處長主持，計有高雄、大林、林園三廠五十餘人參加。為實際了解滅火器之特性與效能，並安排學員前往南台灣唯一報備核准之產業所消防演習場，進行實地滅火演練，結果證明第三代生態泡沫滅火器滅火效能卓越，將為本公司安環及消防實力加分。(陳明德)

民營化釋股溝通會

闡明未來經營願景

【高雄訊】為使同仁充分瞭解本公司經營現況與未來發展、員工認股權益及引進策略性投資人等訊息，本



公司九十二年度民營化釋股員工溝通會再次啟動，煉製事業部分四梯次於十二月十五、十七日，元月五、七日假高雄廠一一五講堂舉行。第一梯次於十二月十五日上午舉行，在召集人工關處黃華隆專案說明民營化釋股緣由後，由企研處陳希平專案主講「中油公司中長期經營發展計畫」，除詳述公司未來發展願景，並預留時間與同仁雙向溝通，以達到意見交流目的。(陳明德)

胡董事長返高廠

豪情不減憶當年

【高雄訊】本公司前董事長胡新南先生，高齡九十，身體健朗、精神奕奕，應國家歷史博物館製作專訪之要求，於九十二年十一月廿七日在撰稿人世新大學程玉鳳教授及本公司退休人員林經言先生陪同下，回到高雄廠，由謝榮輝副總經理、劉銓田副執行長、吳文騰廠長、汪興華副廠長等人熱誠接待。胡先生自民國卅五年六月一日進廠擔任工程師兼總務組長，在廠工作時間長達十五年，走過戰後物資貧乏之艱困歲月，與前輩油人用青春與智慧從廢墟中重建高雄廠，筆路藍縷以啟山林，精神令人感佩。此次返廠，見廠區規模宏大、設施完備、綠樹成蔭、環境優美，深感欣慰，漫步其間，捕捉昔日種種，回憶

當年往事，或許會有一種「年輕人！美好的仗我已打過，棒子交給你們」的豪情吧！（林德順）



ISO-14001有效追查 逐一改善缺點後過關

【高雄訊】高雄廠ISO-14001環境管理系統自八十五年十二月驗證通過以來，每年均須進行一次有效性追查，以維持認可資格。在林吉辰主導評審員帶領下，張秋惠、丁清煌等三位評審員於九十二年十二月四、五日前來進行第十一次有效性追查，憑其紮實專業素養與稽核經驗，於作業過程中提供諸多寶貴意見，以供改善參

考，諸如部分同仁對說、寫、做一致之20精神仍有待加強，尤其異常狀況下之矯正處理與追蹤，需將處理過程及結果作成書面紀錄等；此次追查結果計開出四張缺點報告（CAR），經一一改善後安然過關。（林德順）



勞資會議議題 關注市場行銷

【高雄訊】本公司第五屆第廿六次勞資會議於九十二年十二月十八日召開，由勞方代表鄭添旺擔任主席，計有勞資雙方代表及列席人員廿餘人參加。會中，由潤滑油事業部閻澄執行長報告最近管轄業務概況及決策方

針；與會代表並就前次會議決議案執行情形進行討論：建立非主辦業務單位同仁推廣捷利卡及車隊卡之獎勵辦法、說明台灣電力公司林口火力發電廠燃料油標案、請公司暫緩各項ERP系統之正式作業、九十一年休假保留未休部份建請准予延至九十三年以補休方式辦理等案進行探討。下次會議訂於九十三年一月十五日假總公司召開，由資方代表張錦堂擔任輪值主席。（曾武平）

潤滑同業齊研習 攜手推廣創新機

【高雄訊】應中華民國礦油商業同業公會全國聯合會之邀，本公司潤滑油事業部於九十二年十一月廿七、廿八日假嘉義人事訓練所舉辦「第四一六六期潤滑油脂推廣業務研討會」，由閻澄執行長主持始業式，計有來自全各地潤滑油業界行銷管理人員四十三人參加。為讓會員對事業部產品有正確認知，此次研討會首次開放競爭對手參加，彼此既是朋友也是競爭者，希望藉由不同的專業領域互相觀摩學習，以協助事業部拓展國內、外市場。會中，中華民國礦油商業同業公會全國聯合會邱永堂理事長與董事會召集人莊達先生專程連袂南下，代表聯合會表達謝意，並讚揚潤滑油事業部敞開心胸、容納異己之作

風，不僅未收學費，更安排最好的講師授課，不愧為業界之領導者；而學員經過兩天密集課程，溫故知新，受惠良多，其中，「刺探軍情」討論課程引來哄堂笑聲，全體學員更作出同一個結論：希望明年能再來上課。
（陳聖治）



**經銷商大會凝共識
突破業績再創高峰**

【高雄訊】潤滑油事業部九十二年下半年經銷商大會於九十二年十二月五、六日二天假花蓮遠來大飯店隆重舉行，由閻澄執行長主持，計有來自全國各縣市之卅五家經銷商伙伴不

遠千里熱烈出席。會中，閻澄執行長除對經銷商九十二年銷售業績多所肯定外，迎接嶄新的一年，更期許經銷商勇於突破現況，再造事業巔峰；而經銷商對今年事業部選擇在風景優美之花蓮地區舉辦年會，無不興奮莫名，除感謝盡心安排外，更希望與事業部在新年度攜手共創業績高峰。
（楊國棟）



**挾摻配生產能力
與國際公司簽約**

【高雄訊】為增進設備利用率及提高摻配業界的知名度，潤滑油事業部於九十二年十二月十九日假台北總



公司五〇五會議室與FAMM公司及CALTEX公司簽署海運機油代摻配業務合作合約。潤滑油事業部摻配生產能力深獲各界肯定，與國際各大油公司亦有合作代摻經驗，此次簽約，事業部由閻澄執行長代表與FAMM香港公司馬興秋總經理、CALTEX台灣分公司趙宜斌總經理及葉清欽經理共同簽署，彼此咸信未來透過在台灣及國際海運市場上互相支援合作，將共創商機，達到互利雙贏。（楊藹菱）

**南仁山知性之旅
原始森林走一回**

【高雄訊】為讓同仁釋放工作壓



力，親近自然原始森林，由潤滑油事業部主辦之勞工教育「南仁山知性之旅」於九十二年十二月廿日舉行，計有員眷四十餘人參加。南仁山自然生態區位於墾丁國家公園東北方，占地面積約五、八〇〇公頃，為一天然熱帶季風雨林，更是國內少數僅存之低海拔原始森林，在部分較開闊的盆地，因缺少出水口，就形成小型的湖泊或沼澤，此即所謂的南仁湖，面積約卅公頃。為減輕對區內生態環境的衝擊，凡入山者皆須申請進入許可並觀看南仁山生態保育及環境簡介影片，期使大家因瞭解進而共同維護自然景致。大伙沿南仁湖畔步道而行，往返共八·六公里，除欣賞沿途壯麗

的山水美景及各類野生動物，亦達到健身之效；回程前往「出火」，觀看火從地下冒出之盛況，體驗大自然的奧妙。一路上大伙說說笑笑，愉悅之情溢於言表，留下難以忘懷的回憶。
（楊瓊菱）

會計師談稅規劃

議題切身引人入勝

【大林訊】大林廠主辦之投資理財講座於九十二年十二月十六日假電化教室舉行，由王中平副廠長主持，計有四十餘人參加。會中，邀請中山大學講師施才憲會計師主講「租稅規劃及財產移轉之運用實務」，施講師分三大單元講授：整體性資產稅務規劃：分析個人如何利用最適當之財產配置，使租稅達到最低化；個人所得稅之租稅規劃：分析有投資收入時之節稅方法；財產移轉及遺產贈與之規劃：分析如何利用贈與及購置何種資產對租稅最為有利。由於內容精闢，議題切身，同仁專注聆聽，咸認獲益匪淺。
（鍾富榮）

保全人員在職教育

強化緊急應變能力

【大林訊】為強化駐廠保全人員值勤要領、工作技能及緊急應變處理能力，駐廠之強固保全公司於九十二

年十一月廿六日上午假大林廠電化教室及包商出入口內側舉辦教育訓練暨示範演練，由林幸德廠長主持，計有永安廠、大林廠、高雄廠、石化事業部等單位保全人員七十八人參加。林廠長期勉保全人員確實做好門禁管制檢查，嚴格查察香煙、打火機、酒精類飲料，以確保員工、工場、承商及社區之安全；他並期盼保全人員重視團隊紀律，加強值勤警覺，維持良好形象。此次示範演練項目計有承商冒、代刷卡之處理，臨時車輛進廠處理，二道門臨時車輛檢查處理及查獲違禁品處理等，各廠保全人員均認真學習，深獲好評。
（黃世昌）



海洋油污染演習 各單位通力合作

【大林訊】由高雄市政府環保局主辦之「九十二年度海洋油污染第二次緊急應變演練」於九十二年十一月廿八日假大林廠舉行，首先由環保局張豐藤局長頒發予大林廠等公、民營企業，感謝其年度內協助應變演練事宜；隨後移師室外，應變演練地點安排在大林廠一〇二碼頭，假設模擬演練主角——中油「寶山三號」駁油船在碼頭裝油過程中發生輸油管破裂漏油意外，演練項目涵括控制油污向外擴散、抽取油污、消防車在碼頭警戒待命、警艇在寶山三號外側警戒、岸邊油污清除及外圍的海面油污清除等，

過程逼真而動作嚴謹，在環保局、高雄港務局、海巡隊、港警局、海巡署及大林廠等單位通力合作下，演練歷時四十餘分鐘圓滿完成。（郭秀紹）

E區灌裝台竣工 轉運中心雛形現

【大林訊】為配合油品內銷調度，解決現有油品裝車灌裝台不足問題，及因應未來正烷烴工場生產之油料調度，加上順應日趨嚴格之工安法規要求，大林廠選擇在E區原廢油槽區空地，興建十座灌裝台，並將原有八座廢油槽改為成品槽，不另建新槽。在煉製事業部及大林廠相關單位共同努力下，整體工程於九十年四月提案經中小工程會議審查通過後興建，於九十二年十月順利完成，並取得消防局竣工檢查合格的正式公文，向建管課申請使用執照中。總計灌島工程自規劃到建造完成，歷時兩年半，配合九二年底正烷烴工場試爐完成，可充分發揮油料調度功能。

（黃榮村）

油人耆宿憶當年

開拓精神感念深

【大林訊】應國家歷史博物館製作專訪之要求，本公司前董事長胡新南先生於九十二年十一月廿七日由世

新大學程玉鳳副教授及煉製事業部劉銓田副執行長陪同，走訪高雄、林園及大林廠，為回憶錄留下燦爛篇章。胡前董事長玉樹臨風、英姿翩翩，雖已屆九十高齡，又經舟車勞頓，但不掩其風發氣息；此番舊地重遊，回顧油廠點滴、大林輪儲業務，嫻熟於胸、如數家珍，令在場後輩折服不已。胡前董事長為美國密西根大學化工碩士、奧克拉荷馬大學煉油碩士，自民國卅五年四月奉派來台協助接收前日本海軍第六燃料廠（即高雄煉油廠前身），負責廠務管理，乃高廠開路先鋒、油人耆宿，前後在高廠待了十五年，領導高廠從接收初期之復舊、創建到更新、茁壯，留下輝煌歷



史，今有幸一睹先生風采，更引發對前輩油人筭路籃縷精神之感念。（郭秀紹）

資訊安全人人有責

專家主講細說分明

【林園訊】值此資訊高度發展、電腦日益普及的時代，電腦病毒日益猖獗，動輒癱瘓資訊系統，使同仁工作停擺，有鑑於此，石化事業部企劃室資訊組於九十二年十一月廿一日假林園環管大樓B01階梯教室辦理「資訊安全」專題講座，聘請資訊安全專家陳勇君先生主講，計有同仁四十餘人參加。陳老師係中山大學資訊管理研究所碩士，曾規劃建置財政部國稅局、警政署等政府機構與數十家國內、外銀行之網路安全及防火牆設計，實務經驗豐富；他首先灌輸同仁「資訊安全人人有責」之觀念，強調推動資訊安全並非資訊單位的事，而有賴大家共同面對；完善資安制度之建立需要長官之支持與全體同仁共同遵守；此外，他也分享資訊安全危害事件經驗、說明資訊安全風險管理之程序與步驟等，課程精彩，同仁咸感收穫豐碩。（洪玉城）

俄國同業來訪 釋出合作誠意



【林園訊】有朋自遠方來，俄羅斯石油化學同業Valery Kazimirov, Gennady Ledovskih, An En Dok等三名專家在總公司莊博雄特助陪同下，於九十二年十二月十七日蒞臨石化事業部進行親善訪問，受到曹明執行長、黃登祥、段啟洸副執行長及企劃室何麗君主任等熱烈歡迎，並於林園環管大樓簡報室聽取簡報。由於俄方專家英語溝通能力較弱，隨行備有我國俄文翻譯一位，然訪問既屬親善性質，溝通雖不盡達意，彼此仍感受到誠意與友善，釋出未來互惠合作之期望；一行並前往廠區參觀，對石化事業部在廠區規劃、設備保養及整潔維護方面的努力留下深刻印象。（黃春



石化事業部續通過 ISO-14001重評追查

ISO-14001重評追查

【林園訊】為配合中央標準檢驗局蔡添吉、丁清煌、蔡侑志等三位ISO-14001重評追查委員蒞臨，石化事業部曹明執行長於九十二年十二月十五日假林園環管大樓五樓會議室親自接待，並於重評起始會議要求各一級主管全力配合，提供委員評鑑所需資料。此次ISO重評追查係每年一次，評鑑委員分成三組，連續追查三天；查核重點除稽查上次所列缺失是否逐項改善外，並查核事業部各項作

業是否依循法規及作業程序書辦理，若追查結果發現在制度面有言行不一重大缺失，則可能遭標檢局撤銷登錄。在十二月十七日下午召開的總結會議中，三位委員分就三天來的查核結果，經討論一致同意給予事業部 ISO-14001 繼續登錄之建議；曹執行長則一再感謝重評委員連日辛勞，找出小缺失，並嚴予要求各級主管精益求精，務期環保工作臻於至善。（劉慎山）

年度冬季高球賽 最難風雨故人來

【林園訊】石化事業部二〇〇三年冬季高爾夫球賽於九十二年十二月十四日假台南官田鄉嘉南球場舉行，計有段啟洸副執行長及林園廠副州、王鴻一副廠長等四十餘人參加。難得的是，在這寒風刺骨的冬令時節，石化事業部退休前輩邱炳煌副執行長、許榮炳副廠長及陳秋國兄等均前來參與盛會，連調往潤滑油事業部多年的李茂源兄亦熱情參加，令人深刻感受到最難風雨故人來的溫馨。經過一天激烈的競賽，總桿冠軍由邱益欽君掄元、淨桿前三名分別是洪正杉、邱炳煌、孟慶群；其中，邱副執行長以低於標準桿四桿的優異成績勇奪亞軍，大家深感好奇，探詢之下，方得知他自退休後即常到球場打球，



因而進步神速，說明努力勤練必有收穫，而後生晚輩也只能以「因為還沒退休，所以沒時間苦練」來自我解嘲一番。（鄭鴻渠）

石油工會一分會 新會員代表出爐

【林園訊】臺灣石油工會第一分會第八屆會員代表選舉於九十二年十二月十七日在石化事業部、高雄廠及大林廠同步投票，林園工會服務中心為方便輪班同仁投票，分數個投票所自上午七時起即開始進行，至下午五時結束，投票率高達九成左右，石化

事業部計有五十九位同仁登記，角逐廿三個名額，競爭相當激烈，因此有些○班的同仁還被請回廠裡投票，熱情感人。開票結果，石化事業部計有黃志雄、王正謙、陳宏文等廿三人高票當選，鍾清光、施勝興、劉河達等廿三人為候補代表。（李欽雄）

實用的 ● 新聲的 ● 趣味的

石訊 ● 實訊 ● 時訊

石油動態，盡在掌握！

日誌

(九十二年十二月份)

一日

桃園廠重油轉化工場順利完成第一次大修，進料生產。

五日

本公司自本日零時起調漲油品牌價：甲種漁船油、乙種漁船油每公秉調漲二九五元。

八日

大林廠煉製二組重油裂解工場於本日停爐大修。

十五日

經濟部標準檢驗局赴石化事業部進行ISO 14000重評，為期三天。

十六日

大林廠煉製二組第一低硫燃油工場於九十二年十一月廿九日因反應器R-2000閃燃事故致三位包商受傷。該工場於本日下午獲勞檢所同意復工。

十七日

本公司自本日零時起調漲油品牌價：九八無鉛汽油、九五無鉛汽油、九二無鉛汽油與二行程無鉛汽油每公升漲五角；高級柴油每公升漲三角。

桃園廠公用組動力工場辦理擴大緊急應變演

習，啟動全廠緊急應變小組機制。

十九日

經濟部石油基金管理委員會審查通過「委內瑞拉東帕里亞礦區探勘計畫」，同意補助四五%費用。

廿二日

經濟部標準檢驗局自本日起一連三天赴桃園廠評鑑OHSAS 18001建制工作。

出磺坑一三四號井完成修井，每日增產天然氣二萬立方公尺、凝結油〇・二公秉。

廿六日

本公司自本日零時起調漲油品牌價：甲種漁船油、乙種漁船油每公秉調漲二九五元。

卅日

大林廠完成E區灌島工程，並於本日正式取得使用執照。

卅一日

截至本日為止，本公司自營汽車加油站六一七站、營業主體為本公司之合作站廿站、路邊加油站二站、聽裝油料供應站四站、流動站一站，合計六四四站。漁船加油站卅五站。





護花使者

冉光齊／台北處



蜻蜓點水

杜松輝／煉研所



天羅地網

陳全球／油品行銷事業部

TAIWAN
消費者油品品質滿意度第一名 **No.1**



好油 要點燃生命的熱力

在這裡24小時充滿真誠、奮鬥的熱力

為理想南征北討、東奔西走努力打拼的人們

疼惜台灣人的真感情，點燃生命的熱力

讓寶島更美麗，中油跟你逗陣向前走

專為台灣設計的好油——中國石油



中油為大家加油，請大家為台灣加油

